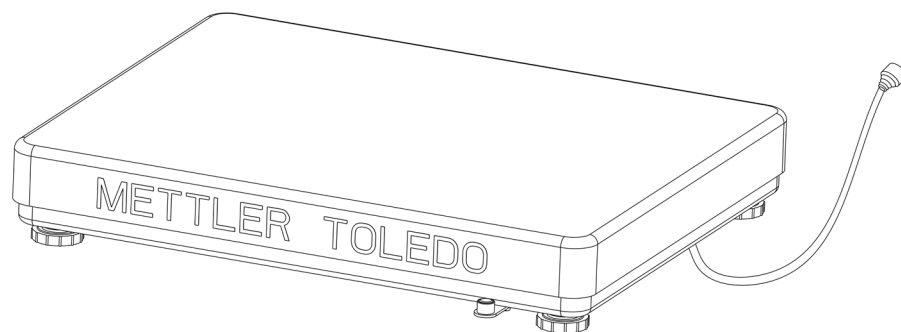


Digital weighing platforms



**METTLER TOLEDO**

# Contents

<b>English .....</b>	<b>3</b>
<b>Deutsch.....</b>	<b>13</b>
<b>Français .....</b>	<b>23</b>
<b>Español .....</b>	<b>33</b>
<b>Italiano .....</b>	<b>43</b>
<b>Nederlands.....</b>	<b>53</b>
<b>Português.....</b>	<b>63</b>

## English (Original instructions)

# METTLER TOLEDO Service

Congratulations on choosing the quality and precision of METTLER TOLEDO. Proper use of your new equipment according to this User manual and regular calibration and maintenance by our factory-trained service team ensure dependable and accurate operation, protecting your investment. Contact us about a service agreement tailored to your needs and budget. Further information is available at [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

There are several important ways to ensure you maximize the performance of your investment:

1. **Register your product:** We invite you to register your product at [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) so we can contact you about enhancements, updates and important notifications concerning your product.
2. **Contact METTLER TOLEDO for service:** The value of a measurement is proportional to its accuracy – an out of specification scale can diminish quality, reduce profits and increase liability. Timely service from METTLER TOLEDO will ensure accuracy and optimize uptime and equipment life.
  - **Installation, Configuration, Integration and Training:**  
Our service representatives are factory-trained weighing equipment experts. We make certain that your weighing equipment is ready for production in a cost effective and timely fashion and that personnel are trained for success.
  - **Initial Calibration Documentation:**  
The installation environment and application requirements are unique for every industrial scale so performance must be tested and certified. Our calibration services and certificates document accuracy to ensure production quality and provide a quality system record of performance.
  - **Periodic Calibration Maintenance:**  
A Calibration Service Agreement provides on-going confidence in your weighing process and documentation of compliance with requirements. We offer a variety of service plans that are scheduled to meet your needs and designed to fit your budget.

# PBD655 digital weighing platforms

<b>1</b>	<b>Safety Instructions</b>	<b>5</b>
1.1	Intended use	5
1.2	Misuse	5
1.3	Safety precautions	5
<b>2</b>	<b>Introduction</b>	<b>6</b>
2.1	PBD655 digital weighing platforms	6
2.2	About this User manual	6
2.3	Further documents	6
<b>3</b>	<b>Installation and Operation</b>	<b>7</b>
3.1	Checking the location	7
3.2	Connecting the PBD655 weighing platform to the weighing terminal	7
3.3	Leveling	7
3.4	Checking the weighing platform	8
3.5	Important notes	8
3.6	Installation, configuration, service and repair	8
<b>4</b>	<b>Maintenance</b>	<b>9</b>
4.1	Notes on cleaning	9
4.2	Disposal	9
<b>5</b>	<b>Technical data and operating limits</b>	<b>10</b>
5.1	Verification scale intervals	10
5.2	Maximum permissible load	10
5.3	Technical data of the load cell	11
5.4	Dimensions	11
5.5	Accessories	12

# 1 Safety Instructions

## 1.1 Intended use

PBD655-weighing platforms are part of a modular weighing system consisting of a METTLER TOLEDO weighing terminal as indicator and at least one weighing platform.

- Use the weighing platform only for weighing in accordance with this User manual.
- The weighing platform is intended for indoor use only.
- Any other type of use is considered as not intended.

### Legal metrology

- For use in legal metrology only use approved weighing platforms.
- When using in legal metrology, the operating company is responsible for observing all the national weights & measurements requirements.
- Please contact the METTLER TOLEDO Service organization for questions related to the use in legal for trade applications.

## 1.2 Misuse

- ▲ Do not use the weighing platform other than for weighing operations.
- ▲ Do not use the weighing platform in another environment than specified in section 2.1.
- ▲ Do not modify the weighing platform.
- ▲ Do not use the weighing platform beyond the limits of technical specifications.
- ▲ Do not use the weighing platform for storing goods.
- ▲ Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.
- ▲ Do not use the weighing platform in hazardous environments.

## 1.3 Safety precautions

- ▲ Only personnel trained and qualified by METTLER TOLEDO may install and maintain the weighing platform.
- ▲ Be careful when transporting or lifting heavy devices.
- ▲ Always disconnect the weighing platform from the power source before installing, servicing, cleaning or performing maintenance.
- ▲ The connection cable may not be disconnected from the weighing terminal while energized.
- ▲ Make sure the weighing platform reached room temperature before switching on the power supply.

## 2 Introduction

### 2.1 PBD655 digital weighing platforms

This User manual focuses on the product series PBD655.

The PBD655-series offers a variety of weighing platforms to fit your requirements. It is approvable and offers various sizes and capacities.

Type	Load plate material	Scale frame material	Load cell design	Environment IP Protection	Hazardous Approval
<b>PBD655</b>	sand blasted and powder-coated	powder coated mild steel	Aluminum; feature galvanized	Dry IP65	—

### 2.2 About this User manual

This User manual contains all information for the **operator** of the PBD655 weighing platforms.



- Read this User manual carefully before use.
- Keep this User manual for future reference.
- Pass this User manual to any future owner or user of the product.

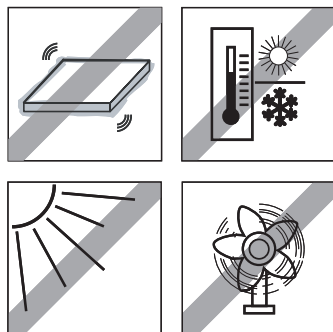
### 2.3 Further documents

In addition to this printed User manual you can download the following documents from [www.mt.com](http://www.mt.com):

- Brochure

# 3 Installation and Operation

## 3.1 Checking the location

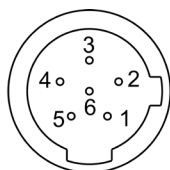


The correct location is crucial for the accuracy of the weighing results.

1. Ensure that the location of the weighing platform is stable, vibration-free and horizontal.
2. The surface must be able to bear the weighing platform under maximum load at the points of support.
3. Observe the following environmental conditions:
  - No wet and/or corrosive environments
  - No direct sunshine
  - No strong draught or vibration
  - No excessive temperature fluctuations
  - Temperature range  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  to  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  /  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  to  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$

## 3.2 Connecting the PBD655 weighing platform to the weighing terminal

1. RXD+
2. RXD-
3. TXD+
4. +12V
5. GND
6. TXD-

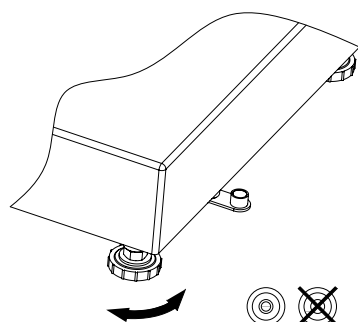


view from front

The digital weighing platform PBD655 is designed for use with fitting digital METTLER TOLEDO weighing terminals.

- Connect the digital weighing platform cable with the 6-pin M12 connector to the weighing terminal.

## 3.3 Leveling



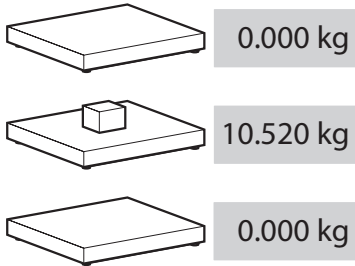
Only a weighing platform which is aligned exactly horizontally supplies exact weighing results. The weighing platform has to be leveled during the initial installation and whenever its location is changed.

1. Turn the adjustable feet of the weighing platform until the air bubble of the spirit level is positioned in the inner circle.
2. Tighten the lock nuts of the adjustable feet.

### 3.4 Checking the weighing platform

#### Function check

Before starting a weighing series, perform a function check of the weighing platform and the connected weighing terminal.



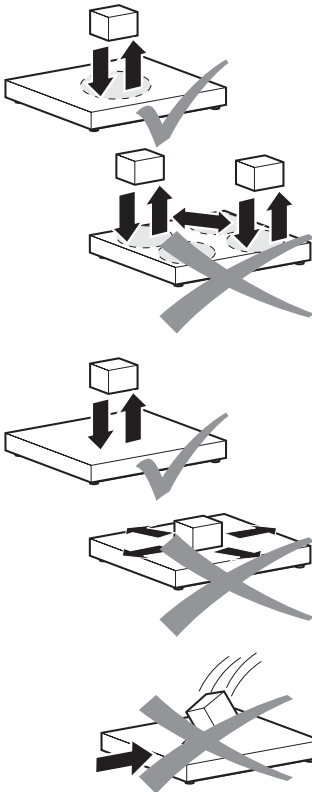
1. Make sure that the weighing platform is connected to a weighing terminal and that the weighing terminal is switched on.
2. Make sure that the weighing platform is unloaded and the display of the weighing terminal shows 0.
3. Load the weighing platform.  
The display must show a value different from 0.
4. Unload the weighing platform.  
The display must return to 0.

#### Verification test

For a verification test refer to the User manual of the connected weighing terminal. If the verification seal is broken, verification is no longer valid.

### 3.5 Important notes

For best weighing results observe the following:



- ▲ To achieve best weighing results, always place the weighing sample on the same position on the scale.

- ▲ Avoid abrasive and wear processes.

- ▲ Avoid falling loads, shocks and lateral impacts.

### 3.6 Installation, configuration, service and repair

- For installation, configuration, service and repair of the weighing platforms call the METTLER TOLEDO Service.



## 4 Maintenance

### 4.1 Notes on cleaning

#### NOTICE

##### Damage to the weighing platform due to incorrect use of cleaning agents.

- ▲ Only use disinfectants and cleaning agents in accordance with the manufacturer's instructions.
- ▲ Do not use highly acidic, highly alkaline or highly chlorinated cleaning agents. Avoid substances with a high or low pH value since increased danger of corrosion otherwise exists.
- ▲ Do not use high-pressure cleaners.



#### Cleaning procedure

- Take off the load plate and remove any dirt and foreign substances which may have collected underneath it.
- Do not use any hard objects to do so.
- Do not disassemble the weighing platform.
- Clean the weighing platform with a soft cloth soaked with a mild cleaning agent.

### 4.2 Disposal



In conformance with the European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic waste. This also applies to countries outside the EU, according to their specific requirements.

- Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

## 5 Technical data and operating limits

### 5.1 Verification scale intervals

The verification scale intervals according to OIML and NTEP of the PBD655 weighing platforms are given below.

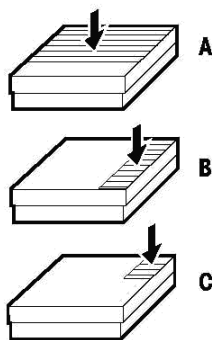
Verification scale interval [e] / OIML	Capacity						
	6 kg	12 kg	30 kg	60 kg	120 kg	300 kg	600 kg
1 x 6000 e Single Range	1 g	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100/200 g*

\*OIML 2x3000e MR

Verification scale interval [d] / NTEP	Capacity						
	10 lb	20 lb	50 lb	100 lb	200 lb	500 lb	1'000 lb
1 x 10'000d Single Range	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	N/A

### 5.2 Maximum permissible load

All weighing platforms are equipped with an overload protection. With the robust scale design you can occasionally exceed the rated capacity of the platform without damage. The maximum static safe load must never be exceeded.



→ Observe the following operation limits.

Model	A – center load	B – side load	C – corner load
<b>PBD655-A...</b>	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
<b>PBD655-BB...</b>	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
<b>PBD655-B...</b>	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
<b>PBD655-BC...</b>	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb
<b>PBD655-CC...</b>	700 kg / 1500 lb	400 kg / 800 lb	200 kg / 400 lb

### 5.3 Technical data of the load cell

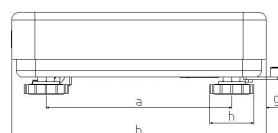
<b>Sensitivity</b>	2 mV/V +/- 0.2 mV/V
<b>Input resistance</b>	415 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
<b>Output resistance</b>	350 $\Omega$ +/- 3 $\Omega$
<b>Supply voltage</b>	Recommended: 10 V DC / AC Maximum: 15 V DC / AC
<b>Approval</b>	OIML / NTEP
<b>IP protection type</b>	IP65

### 5.4 Dimensions

Front View



Side View



Model – Dimension		a	b	c	d	e	f	g	h
<b>PBD655-A...</b>	mm	175	240	62	80	235	300	22	42
	"	6,89	9,45	2,44	3,15	9,25	7,87	0,83	1,65
<b>PBD655-BB...</b>	mm	235	300	66	86	335	400	22	42
	"	9,25	11,81	2,60	3,39	13,18	15,74	0,83	1,65
<b>PBD655-B...</b>	mm	335	400	66	86	436	500	22	42
	"	13,18	15,74	2,60	3,39	17,17	19,68	0,83	1,65
<b>PBD655-BC...</b>	mm	435	500	85	110	587	650	22	42
	"	17,13	19,69	3,35	4,33	23,11	25,59	0,83	1,65
<b>PBD655-CC...</b>	mm	503	600	97	120	724	800	22	42
	"	19,80	23,62	3,82	4,72	28,5	31,50	0,83	1,65

## 5.5 Accessories

Designation	Order No.
<b>Columns *</b>	
Column, carbon steel, 330 mm / 13" high	72 198 699
Column, carbon steel, 660 mm / 26" high	72 198 700
Column, carbon steel, 900 mm / 35.4" high	72 198 701
Column, stainless steel, 120 mm / 4.7" high	72 229 393
Column, stainless steel, 330 mm / 13" high	72 198 702
Column, stainless steel, 660 mm / 26" high	72 198 703
Column, stainless steel, 900 mm / 35.4" high	72 198 689
Floor stand, painted carbon steel, 1.000 mm / 40" high	22 023 451
Floor stand, stainless steel, 1.000 mm / 40" high	22 023 503
Free standing carbon steel base plate	00 503 700
Free standing stainless steel base plate	00 503 701
<b>Stands and carts</b>	
Wheeled bench stand, painted carbon steel, for B-size weighing platforms	00 503 631
Wheeled bench stand, painted carbon steel, for CC-size weighing platforms	00 504 853
Wheeled bench stand, stainless steel, for B-size weighing platforms	00 503 632
Wheeled bench stand, stainless steel, for CC-size weighing platforms	00 504 854
Support for wheeled bench stand, painted carbon steel	22 023 460
Cart, carbon steel, for BC-size weighing platforms	72 198 696
Cart, carbon steel, for CC-size weighing platforms	72 198 697
<b>Special tops, painted carbon steel frames</b>	
Roller top, galvanized rollers, for B-size weighing platforms	72 198 705
Roller top, galvanized rollers, for BC-size weighing platforms	72 198 707
Roller top, galvanized rollers, for CC-size weighing platforms	72 198 709
Ball top, for B-size weighing platforms	72 198 691
Ball top, for BC-size weighing platforms	72 198 692
Ball top, for CC-size weighing platforms	72 198 693
<b>Connectivity</b>	
E-Box, incl. feet	30 024 758
Extension cable, 10 m, 2 M12 plugs	30 024 759
Extension cable, 5 m, M12 plug to pigtail	30 024 768
Extension cable, 3 m, M12 plug to pigtail	22 023 696

\* Terminal brackets are not included. Please see terminal brochure.

## Deutsch (Übersetzung)

# METTLER TOLEDO Service

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl der Qualität und Präzision von METTLER TOLEDO. Der ordnungsgemäße Gebrauch Ihres neuen Geräts gemäß dieser Bedienungsanleitung sowie die regelmäßige Kalibrierung und Wartung durch unser im Werk geschultes Serviceteam gewährleisten den zuverlässigen und genauen Betrieb und schützen somit Ihre Investition. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wenn Sie an einem Service-Vertrag interessiert sind, der genau auf Ihre Anforderungen und Ihr Budget zugeschnitten ist. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Zur Optimierung des Nutzens, den Sie aus Ihrer Investition ziehen, sind mehrere wichtige Schritte erforderlich:

1. **Registrierung des Produkts:** Wir laden Sie dazu ein, Ihr Produkt unter [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) zu registrieren, damit wir Sie über Verbesserungen, Updates und wichtige Mitteilungen bezüglich Ihres Produkts informieren können.
2. **Kontaktaufnahme mit METTLER TOLEDO zwecks Service:** Der Wert einer Messung steht im direkten Verhältnis zu ihrer Genauigkeit – eine nicht den Spezifikationen entsprechende Waage kann zu Qualitätsminderungen, geringeren Gewinnen und einem höheren Haftbarkeitsrisiko führen. Fristgerechte Serviceleistungen von METTLER TOLEDO stellen die Genauigkeit sicher, reduzieren Ausfallzeiten und verlängern die Gerätelebensdauer.
  - **Installation, Konfiguration, Integration und Schulung:**  
Unsere Servicevertreter sind vom Werk geschulte Experten für Wägeausrüstungen. Wir stellen sicher, dass Ihre Wäegeräte auf kostengünstige und termingerechte Weise für den Einsatz in der Produktionsumgebung bereit gemacht werden und dass das Bedienungspersonal so geschult wird, dass ein Erfolg gewährleistet ist.
  - **Dokumentation der Erstkalibrierung:**  
Die Installationsumgebung und Anwendungsanforderungen sind für jede Industriewaage anders; deshalb muss die Leistung geprüft und zertifiziert werden. Unsere Kalibrierungsservices und Zertifikate dokumentieren die Genauigkeit, um die Qualität der Produktion sicherzustellen und für erstklassige Aufzeichnungen der Leistung zu sorgen.
  - **Periodische Kalibrierungswartung:**  
Ein Kalibrierungsservicevertrag bildet die Grundlage für Ihr Vertrauen in Ihr Wägeverfahren und stellt gleichzeitig eine Dokumentation der Einhaltung von Anforderungen bereit. Wir bieten eine Vielzahl von Serviceprogrammen an, die auf Ihre Bedürfnisse und Ihr Budget maßgeschneidert werden können.

# Digitale Wägebrücken PBD655

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>15</b>
1.1	Vorgesehene Nutzung.....	15
1.2	Missbräuchliche Verwendung.....	15
1.3	Sicherheitsmaßnahmen.....	15
<b>2</b>	<b>Einführung.....</b>	<b>16</b>
2.1	Digitale Wägebrücken PBD655 .....	16
2.2	Zu dieser Bedienungsanleitung.....	16
2.3	Weitere Dokumente .....	16
<b>3</b>	<b>Installation und Betrieb.....</b>	<b>17</b>
3.1	Prüfen des Standorts.....	17
3.2	Anschließen der Wägebrücke PBD655 am Wägeterminal.....	17
3.3	Nivellieren .....	17
3.4	Prüfen der Wägebrücke .....	18
3.5	Wichtige Hinweise.....	18
3.6	Installation, Konfiguration, Service und Reparatur.....	18
<b>4</b>	<b>Wartung .....</b>	<b>19</b>
4.1	Hinweise zur Reinigung .....	19
4.2	Entsorgung.....	19
<b>5</b>	<b>Technische Daten und Betriebsgrenzen.....</b>	<b>20</b>
5.1	Eichwerte .....	20
5.2	Maximal zulässige Belastung.....	20
5.3	Technische Daten der Wägezelle.....	21
5.4	Abmessungen .....	21
5.5	Zubehör .....	22

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Vorgesehene Nutzung

Wägebrücken PBD655 sind Teil eines modularen Wägesystems, bestehend aus einem Wägeterminal von METTLER TOLEDO als Anzeige und mindestens einer Wägebrücke.

- Die Wägebrücke darf ausschließlich für Wägevorgänge in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Die Wägebrücke ist nur zur Verwendung im Innenbereich bestimmt.
- Jede andere Art der Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### Eichpflichtiger Verkehr

- Für eine Verwendung im eichpflichtigen Verkehr nur geeichte Wägebrücken verwenden.
- Bei einer Verwendung im eichpflichtigen Verkehr ist der Betreiber für die Einhaltung aller nationalen Vorschriften in Bezug auf Maße und Gewichte zuständig.
- Wenden Sie sich bei Fragen bezüglich des Einsatzes in eichpflichtigen Anwendungen an die METTLER TOLEDO Serviceorganisation.

## 1.2 Missbräuchliche Verwendung

- ▲ Die Wägebrücke ausschließlich für Wägevorgänge verwenden.
- ▲ Die Wägebrücke nicht in anderen als die in Abschnitt 2.1 spezifizierte Umgebung einsetzen.
- ▲ Keine Änderungen an der Wägebrücke vornehmen.
- ▲ Die Wägebrücke nicht für den Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen verwenden.
- ▲ Die Wägebrücke nicht als Aufbewahrungsort von Gütern verwenden.
- ▲ Fallende Lasten, Schockbelastungen sowie seitliche Stöße vermeiden.
- ▲ Die Wägebrücke nicht in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen.

## 1.3 Sicherheitsmaßnahmen

- ▲ Die Wägebrücke darf nur von Personal installiert und gewartet werden, das von METTLER TOLEDO entsprechend geschult und qualifiziert wurde.
- ▲ Beim Transportieren oder Anheben schwerer Geräte vorsichtig vorgehen.
- ▲ Die Stromquelle der Wägebrücke vor Installation, Instandhaltung, Reinigung oder Wartung immer unterbrechen.
- ▲ Das Verbindungskabel darf erst getrennt werden, wenn das Wägeterminal ausgeschaltet ist.
- ▲ Vor Einschalten der Stromversorgung sicherstellen, dass die Wägebrücke Raumtemperatur erreicht hat.

## 2 Einführung

### 2.1 Digitale Wägebürcken PBD655

In dieser Bedienungsanleitung wird der Schwerpunkt auf das Produkt PBD655 gelegt. Die Modellreihe PBD655 bietet eine Vielzahl an Wägebürcken, die auf Ihre Anforderungen abgestimmt sind. Diese Modelle sind eichfähig und in verschiedenen Größen und Kapazitäten verfügbar.

Typ	Material Lastplatte	Material Waagenrahmen	Auslegung der Wägezelle	Umgebung IP-Schutzart	Ex-Zulassung
PBD655	sandgestrahlt und pulverbeschichtet	pulverbeschichteter Baustahl	Aluminium; galvanisiert	Trocken IP65	–

### 2.2 Zu dieser Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen für den **Bediener** der Wägebürcken PBD655.

- Diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Diese Bedienungsanleitung für künftige Referenzzwecke aufbewahren.
- Diese Bedienungsanleitung an künftige Eigentümer oder Benutzer des Produkts weitergeben.

### 2.3 Weitere Dokumente

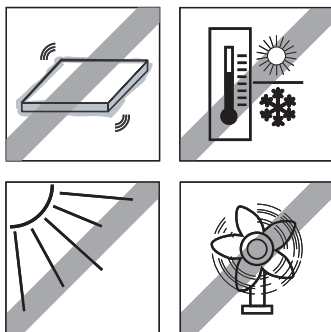
Außer dieser Bedienungsanleitung in Druckform können Sie über [www.mt.com](http://www.mt.com) die folgenden Dokumente herunterladen:

- Broschüre



## 3 Installation und Betrieb

### 3.1 Prüfen des Standorts

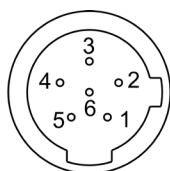


Der richtige Standort ist entscheidend für die Genauigkeit der Wägebeargebnisse.

1. Sicherstellen, dass der Standort der Wägebearücke stabil, erschütterungsfrei und horizontal ist.
2. Die Aufstellfläche muss in der Lage sein, das Gewicht der Wägebearücke an ihren Auflagepunkten bei aufgelegter Maximallast zu tragen.
3. Folgende Umweltbedingungen beachten:
  - Keine feuchten und/oder korrosiven Umgebungen
  - Keine direkte Sonneneinstrahlung
  - Keine starke Zugluft oder Vibrationen
  - Keine übermäßigen Temperaturschwankungen
  - Temperaturbereich  $-10\text{ °C}$  bis  $+40\text{ °C}$  /  $14\text{ °F}$  bis  $104\text{ °F}$

### 3.2 Anschließen der Wägebearücke PBD655 am Wägeterminal

1. RXD+
2. RXD-
3. TXD+
4. +12V
5. GND
6. TXD-

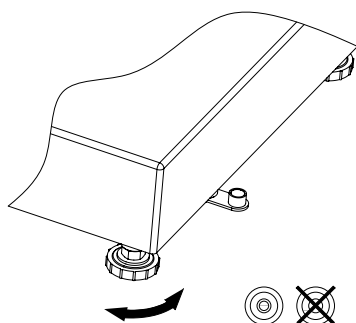


view from front

Die digitale Wägebearücke PBD655 ist für den Einsatz mit passenden digitalen Wägeterminals von METTLER TOLEDO ausgelegt.

- Das Kabel der digitalen Wägebearücke mit dem 6-poligen M12-Steckverbinder am Wägeterminal anschließen.

### 3.3 Nivellieren



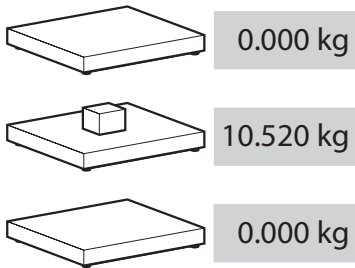
Nur eine exakt horizontal ausgerichtete Wägebearücke liefert genaue Wägebeargebnisse. Die Wägebearücke muss bei der Erstinstallation und bei jedem Standortwechsel nivelliert werden.

1. Die Stellfüße der Wägebearücke drehen, bis die Luftblase der Libelle im inneren Kreis liegt.
2. Kontermuttern der Stellfüße festziehen.

### 3.4 Prüfen der Wägebrücke

#### Funktionsprüfung

Vor dem Starten einer Wägeserie eine Funktionsprüfung der Wägebrücke und des angeschlossenen Wägeterminals durchführen.



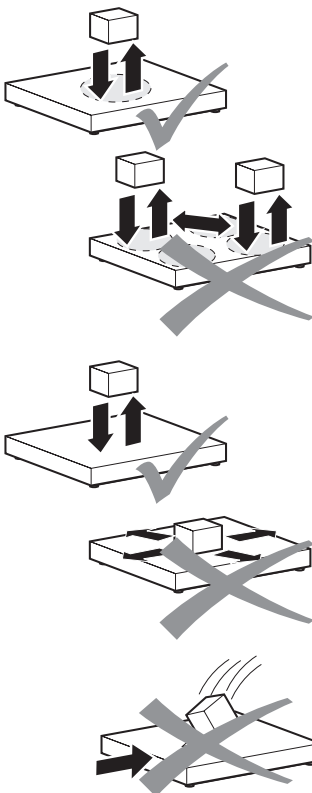
1. Sicherstellen, dass die Wägebrücke mit einem Wägeterminal verbunden ist und dass das Wägeterminal eingeschaltet ist.
2. Sicherstellen, dass die Wägebrücke entlastet ist und die Anzeige des Wägeterminals 0 anzeigt.
3. Wägebrücke belasten.  
Die Anzeige muss einen Wert ungleich 0 anzeigen.
4. Wägebrücke entlasten.  
Die Anzeige muss auf 0 zurückgehen.

#### Eichtest

Für Informationen zum Eichtest siehe die Bedienungsanleitung des Wägeterminals.  
Wird das Eichsiegel beschädigt, ist die Eichung nicht länger gültig.

### 3.5 Wichtige Hinweise

Für optimale Wäageergebnisse die folgenden Punkte beachten:



- ▲ Um optimale Wäageergebnisse zu erzielen, das Wäagegut immer an derselben Stelle auf der Waage platzieren.

- ▲ Abrieb- und Verschleißprozesse vermeiden.

- ▲ Fallende Lasten, Schockbelastungen sowie seitliche Stöße vermeiden.

### 3.6 Installation, Konfiguration, Service und Reparatur

- Wenden Sie sich für Installation, Service und Reparatur der Wägebrücken an den METTLER TOLEDO Service.

# 4 Wartung

## 4.1 Hinweise zur Reinigung

### HINWEIS

**Fehlgebrauch von Reinigungsmitteln kann zu Beschädigungen der Wägebrücke führen.**

- ▲ Desinfektions- und Reinigungsmittel nur entsprechend den Anleitungen des Herstellers verwenden.
- ▲ Keine hochsauren, hochalkalischen Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel mit hohem Chlorgehalt verwenden. Substanzen mit hohem oder niedrigem pH-Wert vermeiden, da ansonsten eine höhere Korrosionsgefahr besteht.
- ▲ Keine Hochdruckreiniger verwenden.



### Reinigungsverfahren

- Lastplatte abnehmen und Schmutz und Fremdkörper entfernen, die sich darunter angesammelt haben.
- Dazu keine harten Gegenstände verwenden.
- Die Wägebrücke nicht auseinanderbauen.
- Die Wägebrücke mit einem weichen, mit einem milden Reinigungsmittel getränkten Tuch reinigen.

## 4.2 Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

- Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

## 5 Technische Daten und Betriebsgrenzen

### 5.1 Eichwerte

Nachfolgend sind die Eichwerte gemäß OIML und NTEP der Wägebrücken PBD655 angegeben.

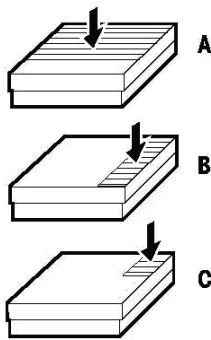
Eichwert [e] / OIML	Kapazität						
	6 kg	12 kg	30 kg	60 kg	120 kg	300 kg	600 kg
1 x 6000 e Single Range	1 g	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100/200 g*

\*OIML 2x3000e MR

Eichwert [d] / NTEP	Kapazität						
	10 lb	20 lb	50 lb	100 lb	200 lb	500 lb	1'000 lb
1 x 10.000d Single Range	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	n. a.

### 5.2 Maximal zulässige Belastung

Alle Wägebrücken sind mit einem Überlastschutz ausgestattet. Die Wägebrücke ist so robust konstruiert, dass ein gelegentliches Überschreiten der maximalen Wägelast zu keinen Schäden führt. Die maximale statische Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden.



→ Beachten Sie die folgenden Beschränkungen für den Betrieb.

Modell	A – Zentrische Last	B – Seitliche Last	C – Eckenlast
<b>PBD655-A...</b>	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
<b>PBD655-BB...</b>	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
<b>PBD655-B...</b>	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
<b>PBD655-BC...</b>	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb
<b>PBD655-CC...</b>	700 kg / 1500 lb	400 kg / 800 lb	200 kg / 400 lb

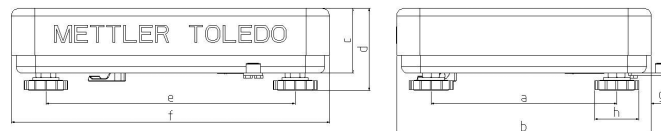
### 5.3 Technische Daten der Wägezelle

<b>Empfindlichkeit</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Eingangswiderstand</b>	415 Ω +/- 15 Ω
<b>Ausgangswiderstand</b>	350 Ω +/- 3 Ω
<b>Versorgungsspannung</b>	Empfohlen: 10 V DC / AC Maximal: 15 V DC / AC
<b>Zulassung</b>	OIML / NTEP
<b>IP-Schutzart</b>	IP65

### 5.4 Abmessungen

Ansicht von vorne

Seitliche Ansicht



Modell – Abmessung		a	b	c	d	e	f	g	h
<b>PBD655-A...</b>	mm	175	240	62	80	235	300	22	42
	"	6,89	9,45	2,44	3,15	9,25	7,87	0,83	1,65
<b>PBD655-BB...</b>	mm	235	300	66	86	335	400	22	42
	"	9,25	11,81	2,60	3,39	13,18	15,74	0,83	1,65
<b>PBD655-B...</b>	mm	335	400	66	86	436	500	22	42
	"	13,18	15,74	2,60	3,39	17,17	19,68	0,83	1,65
<b>PBD655-BC...</b>	mm	435	500	85	110	587	650	22	42
	"	17,13	19,69	3,35	4,33	23,11	25,59	0,83	1,65
<b>PBD655-CC...</b>	mm	503	600	97	120	724	800	22	42
	"	19,80	23,62	3,82	4,72	28,5	31,50	0,83	1,65

## 5.5 Zubehör

Bezeichnung	Bestellnummer
<b>Säulen *</b>	
Säule, Kohlenstoffstahl, 330 mm / 13" hoch	72 198 699
Säule, Kohlenstoffstahl, 660 mm / 26" hoch	72 198 700
Säule, Kohlenstoffstahl, 900 mm / 35.4" hoch	72 198 701
Säule, Edelstahl, 120 mm / 4.7" hoch	72 229 393
Säule, Edelstahl, 330 mm / 13" hoch	72 198 702
Säule, Edelstahl, 660 mm / 26" hoch	72 198 703
Säule, Edelstahl, 900 mm / 35.4" hoch	72 198 689
Bodenstativ, lackierter Kohlenstoffstahl, 1000 mm / 40" hoch	22 023 451
Bodenstativ, Edelstahl, 1000 mm / 40" hoch	22 023 503
Freistehende Grundplatte, Kohlenstoffstahl	00 503 700
Freistehende Grundplatte, Edelstahl	00 503 701
<b>Stative und Wagen</b>	
Bockstativ mit Rädern, lackierter Kohlenstoffstahl, für Wägebrücken Größe B	00 503 631
Bockstativ mit Rädern, lackierter Kohlenstoffstahl, für Wägebrücken Größe CC	00 504 853
Bockstativ mit Rädern, Edelstahl, für Wägebrücken Größe B	00 503 632
Bockstativ mit Rädern, Edelstahl, für Wägebrücken Größe CC	00 504 854
Stütze für Bockstativ mit Rädern, lackierter Kohlenstoffstahl	22 023 460
Wagen, Edelstahl, für Wägebrücken Größe BC	72 198 696
Wagen, Kohlenstoffstahl, für Wägebrücken Größe CC	72 198 697
<b>Spezialauflagen, lackierter Rahmen aus Kohlenstoffstahl</b>	
Rollenaufgabe, verzinkte Rollen, für Wägebrücken Größe B	72 198 705
Rollenaufgabe, verzinkte Rollen, für Wägebrücken Größe BC	72 198 707
Rollenaufgabe, verzinkte Rollen, für Wägebrücken Größe CC	72 198 709
Kugelaufgabe, für Wägebrücken Größe B	72 198 691
Kugelaufgabe, für Wägebrücken Größe BC	72 198 692
Kugelaufgabe, für Wägebrücken Größe CC	72 198 693
<b>Konnektivität</b>	
E-Box, inkl. Füße	30 024 758
Verlängerungskabel, 10 m, 2 M12-Stecker	30 024 759
Verlängerungskabel, 5 m, M12-Stecker zum Anschluss	30 024 768
Verlängerungskabel, 3 m, M12-Stecker zum Anschluss	22 023 696

\* Halterungen für Terminal nicht enthalten. Siehe Terminal-Broschüre.

## Français (Traduction)

# Service après-vente METTLER TOLEDO

Nous vous félicitons d'avoir choisi la qualité et la précision de METTLER TOLEDO. Une utilisation correcte de votre nouvel équipement conformément à ce Manuel de l'utilisateur et un étalonnage et une maintenance réguliers par notre équipe de maintenance formée en usine assureront un fonctionnement fiable et précis et protégeront votre investissement. Contactez-nous à propos d'une convention de service taillée sur mesure en fonction de vos besoins et de votre budget. Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Il y a plusieurs moyens importants pour vous assurer de maximiser les performances de votre investissement.

1. **Enregistrez votre produit:** Nous vous invitons à enregistrer votre produit sur [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) de façon à ce que nous puissions vous informer des améliorations, des mises à jour et des notifications importantes concernant votre produit.
2. **Contactez METTLER TOLEDO pour le service après-vente:** La valeur d'une mesure est proportionnelle à sa précision – une balance hors spécification peut conduire à une diminution de la qualité, une réduction des bénéfices et une augmentation des recours en responsabilité. Une maintenance en temps utile de METTLER TOLEDO assurera la précision et optimisera le temps utile et la durée de vie de l'équipement.
  - **Installation, configuration, intégration et formation:**  
Nos représentants de service après-vente sont des experts en équipement de pesage formés en usine. Nous veillons à ce que votre équipement de pesage soit prêt pour la production de manière économique et en temps utile et à ce que le personnel soit formé efficacement.
  - **Documentation de calibrage initial:**  
L'environnement d'installation et les exigences d'application sont spécifiques pour chaque balance industrielle, de sorte que les performances doivent être testées et certifiées. Nos services de calibrage et certificats documentent la précision afin d'assurer la qualité de production et de fournir un contrôle des performances de système de qualité.
  - **Maintenance périodique de calibrage:**  
Un contrat de service après-vente de calibrage fournit une confiance continue dans votre processus de pesage et une documentation de conformité aux exigences. Nous proposons une série de plans de service après-vente qui sont planifiés pour répondre à vos besoins et conçus pour correspondre à votre budget.

# Plates-formes de pesage numériques PBD655

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>25</b>
1.1	Destination conforme .....	25
1.2	Usage abusif .....	25
1.3	Précautions de sécurité .....	25
<b>2</b>	<b>Introduction.....</b>	<b>26</b>
2.1	Plates-formes de pesage numériques PBD655 .....	26
2.2	A propos de ce Manuel de l'utilisateur .....	26
2.3	Documents connexes .....	26
<b>3</b>	<b>Installation et fonctionnement .....</b>	<b>27</b>
3.1	Contrôle de l'emplacement.....	27
3.2	Branchement de la plate-forme de pesage PDB655 au terminal de pesage.....	27
3.3	Mise à niveau.....	27
3.4	Contrôle de la plate-forme de pesage.....	28
3.5	Notes importantes.....	28
3.6	Installation, configuration, service après-vente et réparation .....	28
<b>4</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>29</b>
4.1	Notes sur le nettoyage.....	29
4.2	Mise au rebut .....	29
<b>5</b>	<b>Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement .....</b>	<b>30</b>
5.1	Intervalles de balance vérifiée.....	30
5.2	Charge maximale admissible .....	30
5.3	Caractéristiques techniques du capteur de charge .....	31
5.4	Dimensions.....	31
5.5	Accessoires.....	32



# 1 Consignes de sécurité

## 1.1 Destination conforme

Les plates-formes de pesage PBD655 font partie d'un système de pesage modulaire constitué d'un terminal de pesage METTLER TOLEDO comme afficheur et d'au moins une plate-forme de pesage.

- Utilisez la plate-forme de pesage uniquement pour le pesage conformément à ce Manuel de l'utilisateur.
- La plate-forme de pesage est destinée à un usage intérieur uniquement.
- Tout autre type d'utilisation est considéré comme non conforme.

### Métrologie légale

- Pour l'utilisation en métrologie légale, utilisez uniquement des plates-formes de pesage homologuées.
- Lors de l'utilisation en métrologie légale, l'entreprise d'exploitation est responsable du respect de toutes les exigences nationales de poids & mesures.
- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO pour les questions relatives aux applications légales pour le commerce.

## 1.2 Usage abusif

- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour autre chose que peser des marchandises.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage dans un autre environnement que celui spécifié au point 2.1.
- ▲ Ne modifiez pas la plate-forme de pesage.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour au-delà des limites des spécifications techniques.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage pour stocker des marchandises.
- ▲ Evitez de laisser tomber les charges, les chocs et les impacts latéraux.
- ▲ N'utilisez pas la plate-forme de pesage dans des environnements dangereux.

## 1.3 Précautions de sécurité

- ▲ Seul du personnel formé et qualifié par METTLER TOLEDO peut installer et entretenir la plate-forme de pesage.
- ▲ Soyez prudent lors du transport ou du levage de lourdes charges.
- ▲ Déconnectez toujours la plate-forme de pesage de la source d'alimentation avant de l'installer, de la régler, de la nettoyer ou d'en faire la maintenance.
- ▲ Le câble de connexion ne doit pas être déconnecté du terminal de pesage lorsque celui-ci est mis sous énergie.
- ▲ Vérifiez que la plate-forme de pesage a atteint la température ambiante avant d'enclencher l'alimentation électrique.

## 2 Introduction

### 2.1 Plates-formes de pesage numériques PBD655

Ce Manuel de l'utilisateur se concentre sur la série de produits PDB655.

La série PDB655 offre une variété de plates-formes de pesage pour répondre à vos besoins. Elle est homologable et disponible en diverses tailles et capacités.

Type	Matériau du plateau de charge	Matériau du cadre de la balance	Design du capteur de charge	Environnement Protection IP	Homologation pour zone dangereuse
PBD655	sablé et revêtu à la poudre	acier doux revêtu à la poudre	Aluminium; galvanisé	Sec IP65	—

### 2.2 A propos de ce Manuel de l'utilisateur

Ce Manuel de l'utilisateur contient toutes les informations pour l'**opérateur** des plates-formes de pesage PDB655.



- Lisez ce Manuel de l'utilisateur attentivement avant l'utilisation.
- Conservez ce Manuel de l'utilisateur pour consultation future.
- Transmettez ce Manuel de l'utilisateur à tout propriétaire ultérieur du produit.

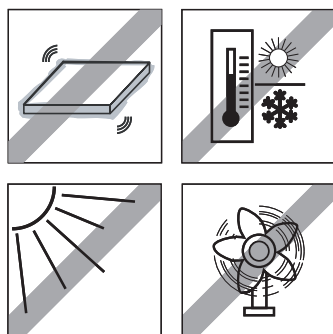
### 2.3 Documents connexes

En plus de ce Manuel de l'utilisateur imprimé, vous pouvez télécharger les documents suivants de [www.mt.com](http://www.mt.com):

- Brochure

# 3 Installation et fonctionnement

## 3.1 Contrôle de l'emplacement

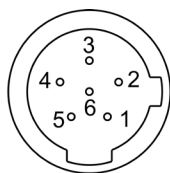


L'emplacement correct est crucial pour la précision des résultats de pesée.

1. Vérifiez que l'emplacement de la plate-forme de pesage est stable, sans vibrations et horizontal.
2. La surface doit être capable de supporter la plate-forme de pesage avec la charge maximale aux points de support.
3. Observez les conditions environnementales suivantes:
  - Pas d'environnement corrosif humide et/ou corrosif
  - Pas d'ensoleillement direct
  - Pas de courant d'air ni de vibrations importants
  - Pas de fluctuations excessives de température
  - Plage de température  $-10\text{ °C}$  à  $+40\text{ °C}$  /  $14\text{ °F}$  à  $104\text{ °F}$

## 3.2 Branchement de la plate-forme de pesage PDB655 au terminal de pesage

1. RXD+
2. RXD-
3. TXD+
4. +12V
5. GND
6. TXD-

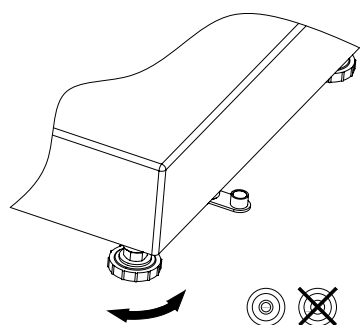


view from front

Les plates-formes de pesage PDB655 sont conçues pour l'utilisation avec des terminaux de pesage numériques appropriés METTLER TOLEDO.

- Connectez le câble de la plate-forme de pesage numérique au connecteur M12 à 6 broches du terminal de pesage.

## 3.3 Mise à niveau



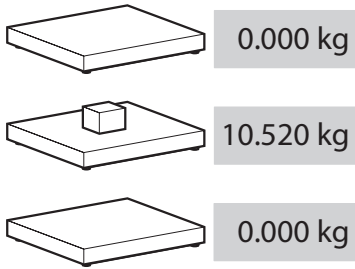
Seule une plate-forme de pesage qui est alignée exactement à l'horizontale fournit des résultats de pesage exacts. La plate-forme de pesage doit être mise à niveau durant l'installation initiale et chaque fois que son emplacement est modifié.

1. Tournez les pieds réglables de la plate-forme de pesage jusqu'à ce que la bulle d'air du niveau à bulle d'air soit positionnée dans le cercle intérieur.
2. Serrez les contre-écrous des pieds réglables.

### 3.4 Contrôle de la plate-forme de pesage

#### Contrôle de fonctionnement

Avant de commencer une série de pesages, effectuez un contrôle de fonctionnement de la plate-forme de pesage et du terminal de pesage connecté.



1. Vérifiez que la plate-forme de pesage est connectée à un terminal de pesage et que le terminal de pesage est enclenché.
2. Vérifiez que la plate-forme de pesage est déchargée et que l'afficheur du terminal de pesage indique 0.
3. Chargez la plate-forme de pesage.  
L'afficheur doit indiquer une valeur différente de 0.
4. Déchargez la plate-forme de pesage.  
L'afficheur doit revenir à 0.

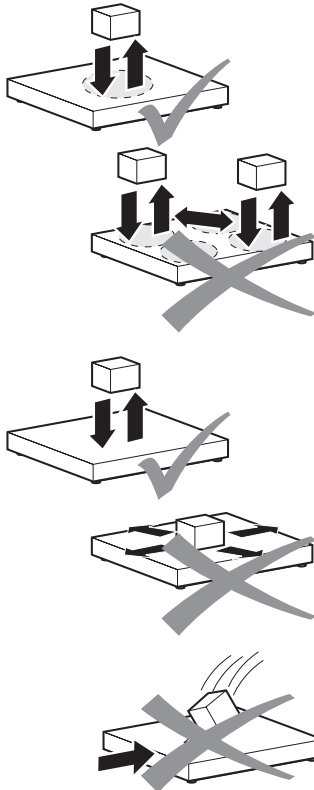
#### Test de vérification

Pour un test de vérification, consultez le Manuel de l'utilisateur du terminal de pesage connecté.

Si le sceau de vérification est brisé, la vérification n'est plus valable.

### 3.5 Notes importantes

Pour les meilleurs résultats de pesage, respectez ce qui suit:



- ▲ Afin d'obtenir les meilleurs résultats de pesage, placez toujours la marchandise à peser dans la même position sur la balance.

- ▲ Évitez les processus d'abrasion et d'usure.

- ▲ Évitez les chutes de charges, les chocs et les impacts latéraux.

### 3.6 Installation, configuration, service après-vente et réparation

- Pour l'installation, la configuration, le service après-vente et la réparation des plates-formes de pesage, appelez le service après-vente METTLER TOLEDO.

# 4 Maintenance

## 4.1 Notes sur le nettoyage

### NOTE

#### **Domage à la plate-forme de pesage suite à l'utilisation incorrecte des produits de nettoyage.**

- ▲ Utilisez uniquement des désinfectants et produits de nettoyage conformes aux instructions du fabricant.
- ▲ N'utilisez pas de produits de nettoyage fortement acides, fortement alcalins ou fortement chlorés. Evitez les substances avec un pH élevé ou bas, vu qu'elles présentent un danger accru de corrosion.
- ▲ N'utilisez pas de nettoyeurs à haute pression.



### Procédure de nettoyage

- Retirez le plateau de charge et enlevez la saleté et toutes substances étrangères ayant pu s'accumuler en dessous de celui-ci.
- Ne pas utiliser d'objets durs pour cela.
- Ne désassemblez pas la plate-forme de pesage.
- Nettoyez la plate-forme de pesage avec un chiffon doux imbibé d'un produit de nettoyage doux.

## 4.2 Mise au rebut



En conformité avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques. Ceci s'applique également aux pays extérieurs à l'UE selon leurs exigences spécifiques.

- Veuillez éliminer cet appareil en conformité avec la réglementation locale via le point de collecte spécifié pour les équipements électriques et électroniques.

## 5 Caractéristiques techniques et limites de fonctionnement

### 5.1 Intervalles de balance vérifiée

Les intervalles de balance vérifiée suivant OIML et NTEP des plates-formes de pesage PDB655 sont donnés ci-dessous.

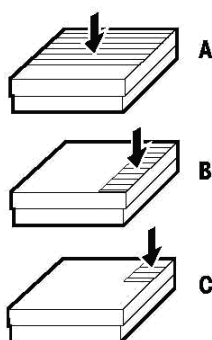
Vérification Intervalle de balance [e] / OIML	Capacité						
	6 kg	12 kg	30 kg	60 kg	120 kg	300 kg	600 kg
1 x 6000 e Single Range	1 g	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100/200 g*

\*OIML 2x3000e MR

Vérification Intervalle de balance [d] / NTEP	Capacité						
	10 lb	20 lb	50 lb	100 lb	200 lb	500 lb	1'000 lb
1 x 10.000d Single Range	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	N/A

### 5.2 Charge maximale admissible

Toutes les plates-formes de pesage sont équipées d'une protection contre la surcharge. Avec la conception robuste de la balance, vous pouvez occasionnellement dépasser la capacité nominale de la plate-forme sans dommage. La charge statique sans danger maximale ne doit jamais être dépassée.



→ Observez les limites de fonctionnement suivantes.

Modèle	A – charge centrée	B – charge latérale	C – charge excentrée
<b>PBD655-A...</b>	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
<b>PBD655-BB...</b>	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
<b>PBD655-B...</b>	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
<b>PBD655-BC...</b>	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb
<b>PBD655-CC...</b>	700 kg / 1500 lb	400 kg / 800 lb	200 kg / 400 lb

### 5.3 Caractéristiques techniques du capteur de charge

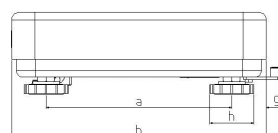
<b>Sensibilité</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Résistance d'entrée</b>	415 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
<b>Résistance de sortie</b>	350 $\Omega$ +/- 3 $\Omega$
<b>Tension d'alimentation</b>	Recommandée: 10 V DC / AC Maximum: 15 V DC / AC
<b>Homologations</b>	OIML / NTEP
<b>Degré de protection IP</b>	IP65

### 5.4 Dimensions

Vue avant



Vue latérale



Modèle – Dimension		a	b	c	d	e	f	g	h
<b>PBD655-A...</b>	mm	175	240	62	80	235	300	22	42
	"	6,89	9,45	2,44	3,15	9,25	7,87	0,83	1,65
<b>PBD655-BB...</b>	mm	235	300	66	86	335	400	22	42
	"	9,25	11,81	2,60	3,39	13,18	15,74	0,83	1,65
<b>PBD655-B...</b>	mm	335	400	66	86	436	500	22	42
	"	13,18	15,74	2,60	3,39	17,17	19,68	0,83	1,65
<b>PBD655-BC...</b>	mm	435	500	85	110	587	650	22	42
	"	17,13	19,69	3,35	4,33	23,11	25,59	0,83	1,65
<b>PBD655-CC...</b>	mm	503	600	97	120	724	800	22	42
	"	19,80	23,62	3,82	4,72	28,5	31,50	0,83	1,65

## 5.5 Accessoires

Désignation	Référence de commande
<b>Colonnes *</b>	
Colonne, acier au carbone, hauteur 330 mm / 13"	72 198 699
Colonne, acier au carbone, hauteur 660 mm / 26"	72 198 700
Colonne, acier au carbone, hauteur 900 mm / 35.4"	72 198 701
Colonne, acier inoxydable, hauteur 120 mm / 4.7"	72 229 393
Colonne, acier inoxydable, hauteur 330 mm / 13"	72 198 702
Colonne, acier inoxydable, hauteur 660 mm / 26"	72 198 703
Colonne, acier inoxydable, hauteur 900 mm / 35.4"	72 198 689
Statif de sol, acier au carbone peint, hauteur 1000 mm / 40"	22 023 451
Statif de sol, acier inoxydable, hauteur 1000 mm / 40"	22 023 503
Plaque de base autonome en acier au carbone	00 503 700
Plaque de base autonome en acier inoxydable	00 503 701
<b>Statifs et chariots</b>	
Statif sur roulettes, acier au carbone peint, pour plates-formes de pesage de taille B	00 503 631
Statif sur roulettes, acier au carbone peint, pour plates-formes de pesage de taille CC	00 504 853
Statif sur roulettes, acier inoxydable, pour plates-formes de pesage de taille B	00 503 632
Statif sur roulettes, acier inoxydable, pour plates-formes de pesage de taille CC	00 504 854
Support pour statif sur roulettes, acier au carbone peint	22 023 460
Chariot, acier au carbone, pour plates-formes de pesage de taille BC	72 198 696
Chariot, acier au carbone, pour plates-formes de pesage de taille CC	72 198 697
<b>Plateaux spéciaux, cadres en acier au carbone peint</b>	
Plateau à rouleaux, rouleaux galvanisés, pour plates-formes de pesage de taille B	72 198 705
Plateau à rouleaux, rouleaux galvanisés, pour plates-formes de pesage de taille BC	72 198 707
Plateau à rouleaux, rouleaux galvanisés, pour plates-formes de pesage de taille CC	72 198 709
Plateau à billes, pour plates-formes de pesage de taille B	72 198 691
Plateau à billes, pour plates-formes de pesage de taille BC	72 198 692
Plateau à billes, pour plates-formes de pesage de taille CC	72 198 693
<b>Connectivité</b>	
Boîtier E, pieds inclus	30 024 758
Câble prolongateur, 10 m, 2 fiches M12	30 024 759
Câble prolongateur, 5 m, fiche M12 pour raccord flexible	30 024 768
Câble prolongateur, 3 m, fiche M12 pour raccord flexible	22 023 696

\* Les consoles de terminal ne sont pas incluses. Veuillez consulter la brochure de terminal.



## Español (Traducción)

# Servicio **METTLER TOLEDO**

Felicidades por escoger la calidad y precisión de METTLER TOLEDO. El uso apropiado conforme a este Manual de usuario, así como el calibrado y el mantenimiento regulares proporcionado por nuestro equipo de servicio entrenado en nuestra fábrica aseguran el funcionamiento fiable y correcto, protegiendo así su inversión. Consúltenos con respecto a un contrato de servicio adaptado a sus necesidades y presupuesto. Hay más información disponible en [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Hay varias maneras importantes para garantizar el máximo rendimiento de su inversión:

1. **Registre su producto:** Le invitamos a registrar su producto en [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) de manera que le podamos informar sobre mejoras, actualizaciones y notificaciones importantes referentes a su producto.
2. **Contacte con METTLER TOLEDO para el servicio:** El valor de una medida es proporcional a su precisión. Una balanza fuera de especificación puede disminuir la calidad, reducir los beneficios y aumentar la responsabilidad. El servicio oportuno de METTLER TOLEDO garantizará la precisión y optimizará el tiempo de actividad y la vida útil del equipo.
  - **Instalación, configuración, integración y entrenamiento:**  
Nuestros representantes de servicio son expertos en equipos de pesaje entrenados en la fábrica. Nos aseguramos de que su equipo de pesaje está listo para la producción de una manera eficaz y oportuna de costos y que el personal está capacitado para el éxito.
  - **Documentación de calibración inicial:**  
El entorno de instalación y los requisitos de aplicación son únicos para cada balanza industrial de modo que el rendimiento debe ser probado y certificado. Nuestros servicios de calibración y certificados documentan la exactitud para garantizar la calidad de la producción y proporcionan un registro del sistema de calidad del rendimiento.
  - **Mantenimiento de calibración periódica:**  
Un acuerdo de servicio de calibración proporciona en curso confianza en su proceso de pesaje y documentación de cumplimiento de los requisitos. Ofrecemos una variedad de planes de servicio que están programados para satisfacer sus necesidades y diseñados para ajustarse a su presupuesto.

# Plataformas de pesada digital PBD655

<b>1</b>	<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>35</b>
1.1	Uso previsto .....	35
1.2	Mal uso .....	35
1.3	Precauciones de seguridad .....	35
<b>2</b>	<b>Introducción</b> .....	<b>36</b>
2.1	Plataformas de pesada digital PBD655 .....	36
2.2	Acerca de este Manual de usuario .....	36
2.3	Otros documentos .....	36
<b>3</b>	<b>Instalación y manejo</b> .....	<b>37</b>
3.1	Comprobación de la ubicación .....	37
3.2	Conectar la plataforma de pesada PBD655 al terminal de pesada .....	37
3.3	Nivelación .....	37
3.4	Comprobación de la plataforma de pesada .....	38
3.5	Notas importantes .....	38
3.6	Instalación, configuración, servicio y reparación .....	38
<b>4</b>	<b>Mantenimiento</b> .....	<b>39</b>
4.1	Notas sobre la limpieza .....	39
4.2	Eliminación .....	39
<b>5</b>	<b>Datos técnicos y límites de operación</b> .....	<b>40</b>
5.1	Intervalos de balanza contrastado .....	40
5.2	Carga máxima permitida .....	40
5.3	Datos técnicos de la célula de carga .....	41
5.4	Dimensiones .....	41
5.5	Accesorios .....	42

# 1 Instrucciones de seguridad

## 1.1 Uso previsto

Las plataformas de pesada PBD655 forman parte de un sistema de pesada modular que consiste en un terminal de pesada METTLER TOLEDO como indicador y por lo menos una plataforma de pesada.

- Utilizar la plataforma de pesada sólo para pesar de acuerdo con este Manual de usuario.
- La plataforma de pesada está diseñada sólo para uso en interiores.
- Cualquier otro tipo de uso se considera como no previsto.

### Metrología legal

- Para el uso en metrología legal sólo utilizar plataformas de pesada aprobadas.
- Cuando se utiliza en metrología legal, la empresa operadora es responsable de observar todas las pesas y los requisitos de las mediciones del país.
- Por favor, póngase en contacto con la organización del servicio METTLER TOLEDO en cuanto a preguntas relacionadas con el uso legal para aplicaciones comerciales.

## 1.2 Mal uso

- ▲ No utilizar la plataforma de pesada con otro fin que no sea para operaciones de pesaje.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada en otro entorno que el especificado en la sección 2.1.
- ▲ No modificar la plataforma de pesada.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada más allá de los límites de las especificaciones técnicas.
- ▲ No utilizar la plataforma de pesada para el almacenamiento de mercancías.
- ▲ Evite los golpes, los impactos laterales y que la carga se caiga.
- ▲ No emplear la plataforma de pesada en entornos con peligro de explosión.

## 1.3 Precauciones de seguridad

- ▲ Sólo personal entrenado y calificado por METTLER TOLEDO puede instalar y dar mantenimiento a la plataforma de pesada.
- ▲ Tener cuidado al transportar o levantar aparatos pesados.
- ▲ Siempre desconectar la plataforma de pesada de la fuente de alimentación antes de instalar, revisar, limpiar o efectuar el mantenimiento.
- ▲ El cable de conexión no puede ser desconectado del terminal de pesada mientras está bajo tensión.
- ▲ Asegurar que la plataforma de pesada haya alcanzado la temperatura ambiente antes de encender la alimentación de corriente.

## 2 Introducción

### 2.1 Plataformas de pesada digital PBD655

Este Manual de usuario se centra en la serie de productos PBD655.

Las series PBD655 ofrecen una variedad de plataformas de pesada para adaptarse a sus necesidades. Es de aprobación y ofrece varios tamaños y capacidades.

Tipo	Material plato de carga	Material bastidor de balanza	Diseño célula de carga	Entorno Protección IP	Peligroso aprobación
<b>PBD655</b>	pulido con chorro de arena y recubrimiento pulverizado	acero de bajo contenido en carbono con recubrimiento pulverizado	Aluminio; característica galvanizada	Seco IP65	—

### 2.2 Acerca de este Manual de usuario



Este Manual de usuario contiene toda la información para el **operador** de las plataformas de pesada PBD655.

- Leer atentamente este Manual de usuario antes de utilizar este equipo.
- Guardar este Manual de usuario para futuras consultas.
- Entregar este Manual de usuario a cualquier futuro propietario o usuario del producto.

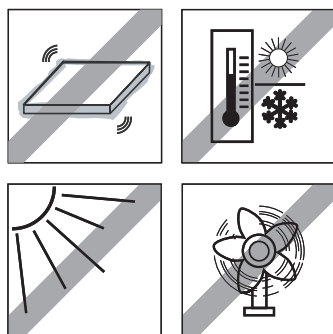
### 2.3 Otros documentos

En complemento a este Manual de usuario impreso puede descargar los siguientes documentos de [www.mt.com](http://www.mt.com):

- Folletos

## 3 Instalación y manejo

### 3.1 Comprobación de la ubicación

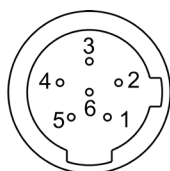


La ubicación correcta es decisiva para la exactitud de los resultados de pesadas.

1. Asegurarse de que la ubicación es estable, sin vibraciones y horizontal para la plataforma de pesada.
2. El firme del suelo debe resistir con seguridad en los puntos de apoyo al peso de la plataforma de pesada cargada al máximo.
3. Observar las siguientes condiciones del medio ambiente:
  - No hay entornos húmedos y/o corrosivos
  - Ninguna radiación solar directa
  - Ninguna corriente de aire fuerte o vibración
  - Sin variaciones excesivas de la temperatura
  - Rango de temperatura  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  /  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  a  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$

### 3.2 Conectar la plataforma de pesada PBD655 al terminal de pesada

1. RXD+
2. RXD-
3. TXD+
4. +12V
5. GND
6. TXD-

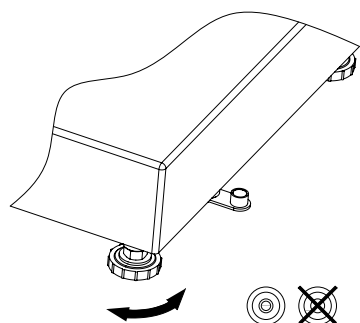


view from front

La plataforma de pesada digital PBA655 está diseñada para el uso apropiado con terminales de pesada METTLER TOLEDO digitales.

- Enchufar el cable de la plataforma de pesada digital con el conector M12 de 6 pines al terminal de pesada.

### 3.3 Nivelación



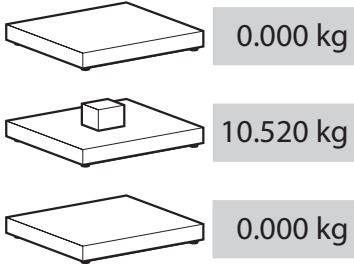
Sólo una plataforma de pesada instalada exactamente en posición horizontal suministrará resultados de pesada exactos. La plataforma de pesada debe nivelarse en la primera instalación y después de cada cambio de sitio.

1. Girar los pies de nivelación de la plataforma de pesada, hasta que la burbuja del nivel quede en el círculo interior.
2. Apretar bien las contratuercas de los pies de nivelación.

### 3.4 Comprobación de la plataforma de pesada

#### Control de funciones

Antes de iniciar una pesada de series, efectuar un control del funcionamiento de la plataforma de pesada y del terminal de pesada conectado.



1. Asegurarse de que la plataforma de pesada está conectada a un terminal de pesada, y que el terminal de pesada esté conmutado a On.
2. Asegurarse de que la plataforma de pesada está descargada y el display del terminal de pesada muestra 0.
3. Cargar la plataforma de pesada.  
El display debe mostrar un valor diferente de 0.
4. Descargar la plataforma de pesada.  
El display debe retornar a 0.

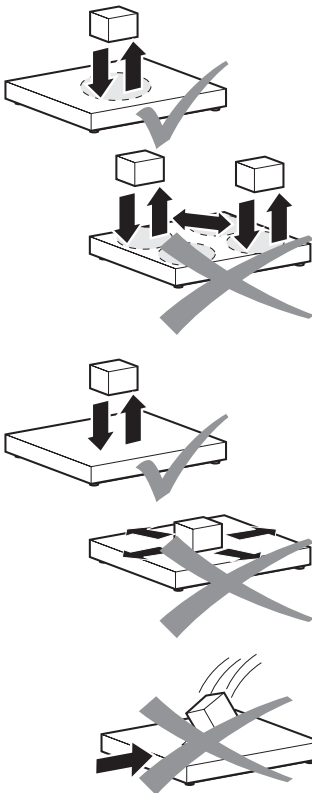
#### Prueba de contrastado

Para una prueba de contrastado consultar el Manual de usuario del terminal de pesada conectado.

Si el precinto de contrastado se rompe, ya no es válido el contrastado.

### 3.5 Notas importantes

Para mejores resultados de las pesadas, observar lo siguiente:



- ▲ Para lograr mejores resultados de pesada colocar la mercancía para pesar siempre en la misma posición en la balanza.

- ▲ Evitar abrasivos y procesos de desgaste.

- ▲ Evite los golpes, los impactos laterales y que la carga se caiga.

### 3.6 Instalación, configuración, servicio y reparación

- Para la instalación, configuración, mantenimiento y reparación de las plataformas de pesada llamar al servicio METTLER TOLEDO.

# 4 Mantenimiento

## 4.1 Notas sobre la limpieza

### ATENCIÓN

#### **Daño a la plataforma de pesada debido al uso incorrecto de los agentes limpiadores.**

- ▲ Utilizar únicamente desinfectantes y agentes limpiadores de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- ▲ No utilizar agentes limpiadores altamente ácidos, altamente alcalinos o altamente clorados. Evitar sustancias con un pH alto o bajo, ya que de otra manera existe mayor peligro de corrosión.
- ▲ No utilizar productos de limpieza de alta presión.



### Procedimiento de limpieza

- Quitar el plato de carga y eliminar la suciedad así como los cuerpos extraños que se han acumulado por debajo.
- sin utilizar para ello ningún objeto duro.
- No desmontar la plataforma de pesada.
- Limpiar la plataforma de pesada con un trapo blando, empapado con un agente de limpieza poco fuerte.

## 4.2 Eliminación



De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no debe eliminarse como basura doméstica. Esto se aplica a los países fuera de la UE como también a sus normas específicas.

- Rogamos desechar este producto de conformidad con sus disposiciones locales en el centro colector especificado para equipos eléctricos y electrónicos.

## 5 Datos técnicos y límites de operación

### 5.1 Intervalos de balanza contrastado

Los intervalos de balanza contrastado según OIML y NTEP de la plataforma de pesada PBD655 se dan a continuación.

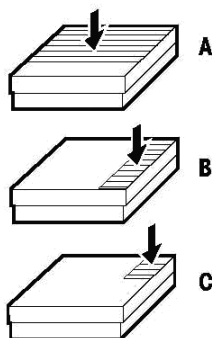
Intervalo de balanza contrastada [e] / OIML	Capacidad						
	6 kg	12 kg	30 kg	60 kg	120 kg	300 kg	600 kg
1 x 6000 e Single Range	1 g	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100/200 g*

\*OIML 2x3000e MR

Intervalo de balanza contrastada [d] / NTEP	Capacidad						
	10 lb	20 lb	50 lb	100 lb	200 lb	500 lb	1'000 lb
1 x 10.000d Single Range	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	N/A

### 5.2 Carga máxima permitida

Todas las plataformas de pesada están equipadas con una protección de sobrecarga. La plataforma de pesada es de solidez extrema, de modo que si se sobrepasa ocasionalmente la carga máxima de pesada no se origina ningún daño. La carga límite estática máxima no se debe sobrepasar.



→ Observar los siguientes límites de operación.

Modelo	A – carga central	B – carga lateral	C – carga unilateral en esquina
<b>PBD655-A...</b>	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
<b>PBD655-BB...</b>	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
<b>PBD655-B...</b>	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
<b>PBD655-BC...</b>	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb
<b>PBD655-CC...</b>	700 kg / 1500 lb	400 kg / 800 lb	200 kg / 400 lb



### 5.3 Datos técnicos de la célula de carga

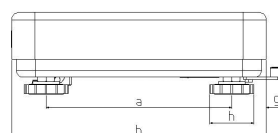
<b>Sensibilidad</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Resistencia de entrada</b>	415 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
<b>Resistencia de salida</b>	350 $\Omega$ +/- 3 $\Omega$
<b>Alimentación</b>	Recomendada: 10 V CC / CA Máximo: 15 V CC / CA
<b>Aprobación</b>	OIML / NTEP
<b>Clase de protección IP</b>	IP65

### 5.4 Dimensiones

Vista frontal



Vista lateral



Modelo – Dimensiones		a	b	c	d	e	f	g	h
<b>PBD655-A...</b>	mm	175	240	62	80	235	300	22	42
	"	6,89	9,45	2,44	3,15	9,25	7,87	0,83	1,65
<b>PBD655-BB...</b>	mm	235	300	66	86	335	400	22	42
	"	9,25	11,81	2,60	3,39	13,18	15,74	0,83	1,65
<b>PBD655-B...</b>	mm	335	400	66	86	436	500	22	42
	"	13,18	15,74	2,60	3,39	17,17	19,68	0,83	1,65
<b>PBD655-BC...</b>	mm	435	500	85	110	587	650	22	42
	"	17,13	19,69	3,35	4,33	23,11	25,59	0,83	1,65
<b>PBD655-CC...</b>	mm	503	600	97	120	724	800	22	42
	"	19,80	23,62	3,82	4,72	28,5	31,50	0,83	1,65

## 5.5 Accesorios

Designación	Nº de ped.
<b>Columnas *</b>	
Columna, acero al carbono, 330 mm / 13" alto	72 198 699
Columna, acero al carbono, 660 mm / 26" alto	72 198 700
Columna, acero al carbono, 900 mm / 35.4" alto	72 198 701
Columna, acero inoxidable, 120 mm / 4.7" alto	72 229 393
Columna, acero inoxidable, 330 mm / 13" alto	72 198 702
Columna, acero inoxidable, 660 mm / 26" alto	72 198 703
Columna, acero inoxidable, 900 mm / 35.4" alto	72 198 689
Soporte sobre suelo, acero al carbono pintado, 1000 mm / 40" alto	22 023 451
Soporte sobre suelo, acero inoxidable, 1000 mm / 40" alto	22 023 503
Placa base de pie de acero al carbono	00 503 700
Placa base de pie de acero inoxidable	00 503 701
<b>Soportes y carros</b>	
Cabalete de ruedas, acero al carbono pintado, para plataformas de pesada tamaño B	00 503 631
Cabalete de ruedas, acero al carbono pintado, para plataformas de pesada tamaño CC	00 504 853
Cabalete de ruedas, acero inoxidable, para plataformas de pesada tamaño B	00 503 632
Cabalete de ruedas, acero inoxidable, para plataformas de pesada tamaño CC	00 504 854
Soporte para cabalete de ruedas, acero al carbono pintado	22 023 460
Carro, acero al carbono, para plataformas de pesada tamaño BC	72 198 696
Carro, acero al carbono, para plataformas de pesada tamaño CC	72 198 697
<b>Partes superiores especiales, bastidores de acero al carbono pintado</b>	
Parte superior del rodillo, rodillos galvanizados, para plataformas de pesada tamaño B	72 198 705
Parte superior del rodillo, rodillos galvanizados, para plataformas de pesada tamaño BC	72 198 707
Parte superior del rodillo, rodillos galvanizados, para plataformas de pesada tamaño CC	72 198 709
Parte superior esférica, para plataformas de pesada tamaño B	72 198 691
Parte superior esférica, para plataformas de pesada tamaño BC	72 198 692
Parte superior esférica, para plataformas de pesada tamaño CC	72 198 693
<b>Conectividad</b>	
E-Box, incl. pies	30 024 758
Cable de extensión, 10 m, 2 conectores M12	30 024 759
Cable de extensión, 5 m, conector M12 para cable flexible de conexión	30 024 768
Cable de extensión, 3 m, conector M12 para cable flexible de conexión	22 023 696

\* Los soportes de terminal no están incluidos. Por favor, ver folleto del terminal.

## Italiano (Traduzione)

# Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO

Congratulazioni per aver scelto la qualità e la precisione di METTLER TOLEDO. L'utilizzo corretto di questa nuova apparecchiatura in accordo con le istruzioni riportate in queste Istruzioni d'uso e interventi regolari di calibrazione e manutenzione a cura del nostro team del servizio assistenza appositamente addestrato in fabbrica, garantiscono un funzionamento affidabile e accurato e proteggono il vostro investimento. Contattateci: insieme definiremo un contratto di assistenza su misura per le vostre esigenze e per il vostro budget. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Per ottenere il massimo dal vostro investimento dovete:

1. **Registrare il prodotto:** Vi invitiamo a registrare il prodotto alla pagina web [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration), così potremo tenervi sempre informati sui miglioramenti, gli aggiornamenti e le segnalazioni importanti riguardanti il vostro prodotto.
2. **Contattate METTLER TOLEDO per assistenza:** Il valore di una misurazione è proporzionale alla sua precisione – una bilancia fuori specifica può comportare una diminuzione della qualità e dei profitti e aumentare la responsabilità. Un servizio tempestivo da parte di METTLER TOLEDO garantirà precisione e ottimizzerà i tempi medi di funzionamento e la durata dell'apparecchiatura.
  - **Installazione, configurazione, integrazione e addestramento:**

I nostri rappresentanti dell'assistenza sono esperti di strumenti di pesata e sono addestrati in fabbrica. Vogliamo essere certi che il vostro strumento di pesata sia pronto per la produzione in maniera efficace rispetto ai costi e tempestiva e che il personale sia ben addestrato.
  - **Documentazione relativa alla calibrazione iniziale:**

L'ambiente di installazione e i requisiti di applicazione sono specifici per ogni bilancia industriale, per cui è necessario testarne e certificarne le prestazioni. I nostri interventi e certificati di calibrazione documentano la precisione per garantire qualità produttiva e fornire un sistema di registrazione e qualificazione delle prestazioni.
  - **Manutenzione periodica della calibrazione:**

Un Accordo in materia di Interventi di Calibrazione garantisce in maniera costante la qualità del vostro processo di pesata e la tenuta della documentazione aggiornata attestante il rispetto dei requisiti. Offriamo una pluralità di programmi di assistenza messi a punto per soddisfare le vostre esigenze e salvaguardare il vostro budget.

# Piattaforme di pesata digitali PBD655

<b>1 Istruzioni di sicurezza</b> .....	<b>45</b>
1.1 Uso previsto .....	45
1.2 Utilizzo improprio.....	45
1.3 Precauzioni di sicurezza .....	45
<b>2 Introduzione</b> .....	<b>46</b>
2.1 Piattaforme di pesata digitali PBD655 .....	46
2.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso .....	46
2.3 Altri documenti.....	46
<b>3 Installazione e funzionamento</b> .....	<b>47</b>
3.1 Scelta della posizione .....	47
3.2 Collegamento della piattaforma di pesata PBD655 al terminale di pesata.....	47
3.3 Messa in bolla.....	47
3.4 Verifica di funzionamento della piattaforma di pesata .....	48
3.5 Osservazioni importanti .....	48
3.6 Installazione, configurazione, manutenzione e riparazione.....	48
<b>4 Manutenzione</b> .....	<b>49</b>
4.1 Osservazioni relative alla pulitura .....	49
4.2 Smaltimento .....	49
<b>5 Dati tecnici e limiti di utilizzo</b> .....	<b>50</b>
5.1 Intervalli di verifica della bilancia .....	50
5.2 Carico massimo ammissibile .....	50
5.3 Caratteristiche tecniche della cella di carico.....	51
5.4 Dimensioni.....	51
5.5 Accessori .....	52

# 1 Istruzioni di sicurezza

## 1.1 Uso previsto

Le piattaforme di pesata PBD655 fanno parte di un sistema di pesata modulare consistente di un terminale di pesata METTLER TOLEDO come unità di indicazione e almeno una piattaforma di pesata.

- Utilizzare la piattaforma di pesata unicamente per operazioni di pesata in accordo con le istruzioni d'uso riportate in questo manuale.
- La piattaforma di pesata è prevista unicamente per un uso in ambienti al chiuso.
- Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi non conforme.

### Metrologia legale

- Per l'uso in metrologia legale utilizzare esclusivamente piattaforme di pesata certificate.
- Quando le bilance pesapallet vengono utilizzate in metrologia legale, l'esercente è responsabile del rispetto di tutti i requisiti nazionali in vigore in materia di pesi e misure.
- Per domande sull'uso in applicazioni legali per il commercio, vogliate contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.

## 1.2 Utilizzo improprio

- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata per operazioni diverse dalla pesata.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata in un ambiente differente da quello specificato nella sezione 2.1.
- ▲ Non modificare la piattaforma di pesata.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata oltre i limiti indicati nelle specifiche tecniche.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata per lo stoccaggio di merci.
- ▲ Evitare cadute di carichi, urti e impatti laterali.
- ▲ Non utilizzare la piattaforma di pesata in ambienti a rischio di esplosione.

## 1.3 Precauzioni di sicurezza

- ▲ La piattaforma di pesata può essere installata e riparata esclusivamente da personale addestrato e qualificato da METTLER TOLEDO.
- ▲ Prestare attenzione durante il trasporto o quando si sollevano apparecchi pesanti.
- ▲ Prima di effettuare l'installazione e qualsiasi intervento di riparazione, pulizia o manutenzione, scollegare sempre la piattaforma di pesata dalla rete di alimentazione.
- ▲ Il cavo di connessione non può essere scollegato dal terminale di pesata se quest'ultimo è acceso.
- ▲ Prima di attivare la tensione di alimentazione, accertarsi che la piattaforma di pesata si sia stabilizzata alla temperatura ambiente.

## 2 Introduzione

### 2.1 Piattaforme di pesata digitali PBD655

Le presenti istruzioni d'uso riguardano i prodotti PBD655.

La serie PBD655 offre una pluralità di piattaforme di pesata per soddisfare i vostri requisiti.

Le piattaforme di pesata di questa serie sono certificabili e sono disponibili in varie dimensioni e con varie portate.

Modello	Materiale piatto di carico	Materiale telaio bilancia	Tipo cella di carico	Ambiente Protezione IP	Certificazione per aree pericolose
PBD655	sabbiate e rivestite a polvere	acciaio tenero rivestito a polvere	alluminio; galvanizzato	Asciutto IP65	—

### 2.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso



Queste istruzioni d'uso contengono tutte le informazioni per l'**operatore** delle piattaforme di pesata PBD655.

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.
- Conservare queste istruzioni d'uso per future consultazioni.
- Consegnare queste istruzioni d'uso agli eventuali futuri proprietari o utilizzatori dello strumento.

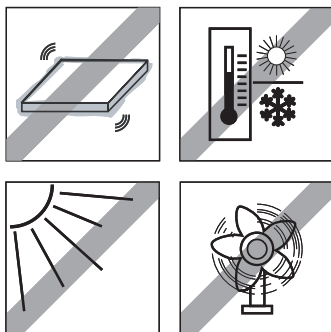
### 2.3 Altri documenti

Oltre a queste istruzioni d'uso in formato cartaceo, è possibile scaricare i seguenti documenti da [www.mt.com](http://www.mt.com):

- Bollettino tecnico

## 3 Installazione e funzionamento

### 3.1 Scelta della posizione

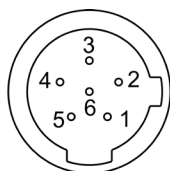


La posizione corretta è di importanza cruciale ai fini della precisione dei risultati di pesata.

1. Accertarsi che la posizione della piattaforma di pesata sia stabile, non soggetta a vibrazioni e in orizzontale.
2. La superficie di appoggio deve essere adatta a sopportare, in condizioni di sicurezza, il peso della piattaforma di pesata caricata al massimo su tutti i punti d'appoggio.
3. Il luogo d'installazione deve soddisfare le seguenti condizioni ambientali:
  - evitare ambienti umidi e/o corrosivi
  - non esporre alla luce diretta del sole
  - evitare forti correnti d'aria e vibrazioni
  - Evitare oscillazioni eccessive della temperatura
  - Intervallo di temperatura da  $-10\text{ °C}$  a  $+40\text{ °C}$

### 3.2 Collegamento della piattaforma di pesata PBD655 al terminale di pesata

1. RXD+
2. RXD-
3. TXD+
4. +12V
5. GND
6. TXD-

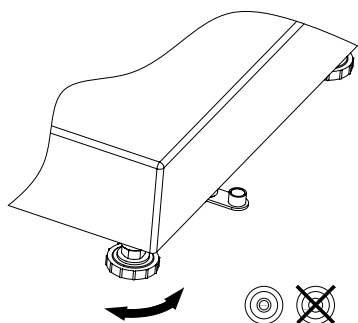


view from front

La piattaforma di pesata PBD655 è prevista per l'impiego con terminali di pesata digitali METTLER TOLEDO.

- Collegare il cavo della piattaforma di pesata digitale con il connettore M12 a 6 poli al terminale di pesata.

### 3.3 Messa in bolla



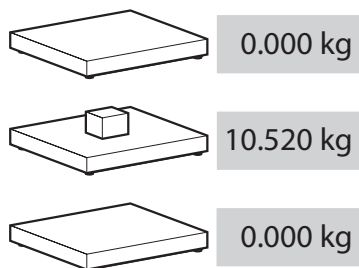
Una piattaforma di pesata fornisce risultati di pesata precisi soltanto se correttamente posizionata in orizzontale. La piattaforma di pesata deve essere messa in bolla all'atto della prima installazione e dopo ogni variazione del luogo di installazione.

1. Ruotare i piedini di regolazione della piattaforma di pesata fino a che la bolla d'aria della livella è posizionata nel cerchio interno.
2. Stringere i controdadi dei piedini di regolazione.

### 3.4 Verifica di funzionamento della piattaforma di pesata

#### Verifica di funzionamento

Prima di iniziare una serie di pesate, eseguire un test di funzionamento della piattaforma di pesata e del terminale di pesata collegato.



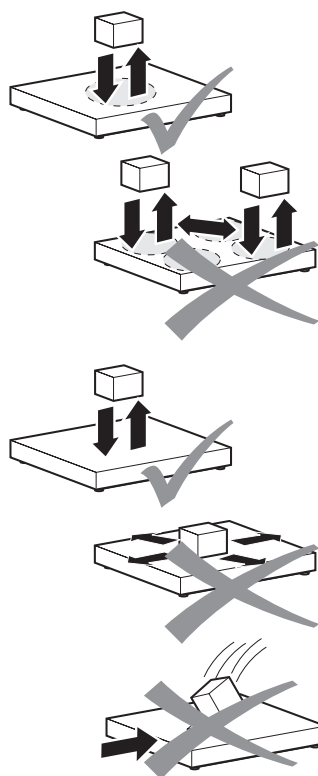
1. Accertarsi che la piattaforma di pesata sia collegata a un terminale di pesata e che il terminale di pesata sia acceso.
2. Accertarsi che la piattaforma di pesata sia scarica e che l'indicatore del terminale di pesata indichi 0.
3. Caricare la piattaforma di pesata.  
L'indicatore deve indicare un valore differente da 0.
4. Scaricare la piattaforma di pesata.  
L'indicatore deve tornare a 0.

#### Test di verifica

Per un test di verifica, consultare le istruzioni d'uso del terminale di pesata collegato. Se il sigillo di piombatura è rotto, l'omologazione non è più valida.

### 3.5 Osservazioni importanti

Per ottenere i migliori risultati di pesata osservare quanto segue:



- ▲ Per ottenere i migliori risultati di pesata, collocare il campione di pesata sempre nella stessa posizione sulla bilancia.

- ▲ Evitare procedure che causano abrasione e usura.

- ▲ Evitare cadute di carichi, urti e impatti laterali.

### 3.6 Installazione, configurazione, manutenzione e riparazione

→ Per interventi di installazione, configurazione, manutenzione e riparazione delle piattaforme di pesata contattare il Servizio Assistenza Tecnica METTLER TOLEDO.



## 4 Manutenzione

### 4.1 Osservazioni relative alla pulitura

#### ATTENZIONE

**Danneggiamento della piattaforma di pesata dovuto a un utilizzo improprio di agenti detergenti.**

- ▲ Utilizzare unicamente disinfettanti e agenti detergenti in accordo con le istruzioni fornite dal fabbricante.
- ▲ Non utilizzare agenti detergenti altamente acidi, alcalini o clorurati. Evitare sostanze con un valore di pH alto o basso, in quanto comportano un rischio maggiore di corrosione.
- ▲ Non utilizzare pulitrici ad alta pressione.



#### Procedura di pulizia

- Togliere il piatto di carico e rimuovere qualsiasi residuo di sporco e di corpi estranei eventualmente accumulatosi al disotto di esso.
- A tale scopo, non utilizzare oggetti duri.
- Non smontare la piattaforma di pesata.
- Pulire la piattaforma di pesata con un panno morbido e imbevuto con una soluzione detergente delicata.

### 4.2 Smaltimento



In conformità con quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96/CE in materia di smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questa apparecchiatura non può essere smaltita come i normali rifiuti domestici. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini dell'UE, conformemente alle norme nazionali in vigore.

- Si raccomanda di smaltire questo prodotto in accordo con le disposizioni locali e presso il punto di raccolta appositamente previsto per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## 5 Dati tecnici e limiti di utilizzo

### 5.1 Intervalli di verifica della bilancia

Gli intervalli di verifica della bilancia secondo OIML e NTEP delle piattaforme di pesata PBD655 sono indicati sotto.

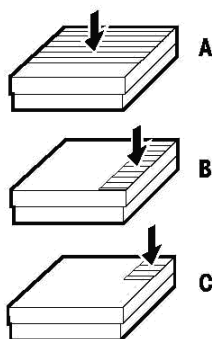
Intervallo verifica bilancia [e] / OIML	Portata						
	6 kg	12 kg	30 kg	60 kg	120 kg	300 kg	600 kg
1 x 6000 e Single Range	1 g	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100/200 g*

\*OIML 2x3000e MR

Intervallo verifica bilancia [d] / NTEP	Portata						
	10 lb	20 lb	50 lb	100 lb	200 lb	500 lb	1.000 lb
1 x 10.000d Single Range	0,001 lb	0,002 lb	0,005 lb	0,01 lb	0,02 lb	0,05 lb	N/D

### 5.2 Carico massimo ammissibile

Tutte le piattaforme di pesata sono equipaggiate con una protezione contro il sovraccarico. La bilancia ha una struttura così robusta che un superamento temporaneo della portata massima della piattaforma non comporta alcun danno. La portata massima statica non deve mai essere superata.



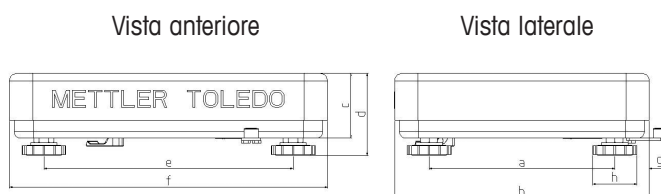
→ Il luogo d'installazione deve soddisfare le seguenti condizioni ambientali:

Modello	A – con carico centrale	B – con carico laterale	C – con carico angolare
<b>PBD655-A...</b>	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
<b>PBD655-BB...</b>	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
<b>PBD655-B...</b>	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
<b>PBD655-BC...</b>	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb
<b>PBD655-CC...</b>	700 kg / 1500 lb	400 kg / 800 lb	200 kg / 400 lb

### 5.3 Caratteristiche tecniche della cella di carico

<b>Sensibilità</b>	2 mV/V +/- 0.2 mV/V
<b>Resistenza di entrata</b>	415 Ω +/- 15 Ω
<b>Resistenza di uscita</b>	350 Ω +/- 3 Ω
<b>Tensione di alimentazione</b>	Consigliata: 10 V CC / CA Massima: 15 V CC / CA
<b>Certificazione</b>	OIML / NTEP
<b>Tipo di protezione IP</b>	IP65

### 5.4 Dimensioni



Modello – Dimensioni		a	b	c	d	e	f	g	h
<b>PBD655-A...</b>	mm	175	240	62	80	235	300	22	42
	"	6,89	9,45	2,44	3,15	9,25	7,87	0,83	1,65
<b>PBD655-BB...</b>	mm	235	300	66	86	335	400	22	42
	"	9,25	11,81	2,60	3,39	13,18	15,74	0,83	1,65
<b>PBD655-B...</b>	mm	335	400	66	86	436	500	22	42
	"	13,18	15,74	2,60	3,39	17,17	19,68	0,83	1,65
<b>PBD655-BC...</b>	mm	435	500	85	110	587	650	22	42
	"	17,13	19,69	3,35	4,33	23,11	25,59	0,83	1,65
<b>PBD655-CC...</b>	mm	503	600	97	120	724	800	22	42
	"	19,80	23,62	3,82	4,72	28,5	31,50	0,83	1,65

## 5.5 Accessori

Designazione	Cod. ord.
<b>Colonne *</b>	
Colonna, acciaio inossidabile, altezza 330 mm	72 198 699
Colonna, acciaio inossidabile, altezza 660 mm	72 198 700
Colonna, acciaio inossidabile, altezza 900 mm	72 198 701
Colonna, acciaio inossidabile, altezza 120 mm	72 229 393
Colonna, acciaio inossidabile, altezza 330 mm	72 198 702
Colonna, acciaio inossidabile, altezza 660 mm	72 198 703
Colonna, acciaio inossidabile, altezza 900 mm	72 198 689
Colonna a pavimento, acciaio al carbonio verniciato, 1.000 mm	22 023 451
Colonna a pavimento, acciaio inossidabile 1.000 mm	22 023 503
Base indipendente in acciaio al carbonio	00 503 700
Base indipendente in acciaio inossidabile	00 503 701
<b>Supporti e carrelli</b>	
Supporto da banco con rotelle, acciaio al carbonio verniciato, piattaforme di pesata di dimensione B	00 503 631
Supporto da banco con rotelle, acciaio al carbonio verniciato, piattaforme di pesata di dimensione CC	00 504 853
Supporto da banco con rotelle, acciaio inossidabile, piattaforme di pesata di dimensione B	00 503 632
Supporto da banco con rotelle, acciaio inossidabile, piattaforme di pesata di dimensione CC	00 504 854
Sostegno per supporto da banco con rotelle, acciaio al carbonio verniciato	22 023 460
Carrello, acciaio al carbonio, per piattaforme di pesata della dimensione BC	72 198 696
Carrello, acciaio al carbonio, per piattaforme di pesata della dimensione CC	72 198 697
<b>Piani d'appoggio speciali, telai in acciaio al carbonio verniciato</b>	
Piani d'appoggio su rotelle, rotelle galvanizzate, per piattaforme di pesata della dimensione B	72 198 705
Piani d'appoggio su rotelle, rotelle galvanizzate, per piattaforme di pesata della dimensione BC	72 198 707
Piani d'appoggio su rotelle, rotelle galvanizzate, per piattaforme di pesata della dimensione CC	72 198 709
Piatto di carico a sfere, per piattaforme di pesata della dimensione B	72 198 691
Piatto di carico a sfere, per piattaforme di pesata della dimensione BC	72 198 692
Piatto di carico a sfere, per piattaforme di pesata della dimensione CC	72 198 693
<b>Connettività</b>	
E-Box, incl. piedini	30 024 758
Cavo prolunga, 10 m, 2 connettori M12	30 024 759
Cavo prolunga, 5 m, connettore M12 a spirale	30 024 768
Cavo prolunga, 3 m, connettore M12 a spirale	22 023 696

\* Mensole terminale non incluse. Si prega di consultare il bollettino del terminale.

## Nederlands (Vertaling)

# METTLER TOLEDO service

Hartelijk gefeliciteerd dat u hebt gekozen voor de kwaliteit en precisie van METTLER TOLEDO. Zorgvuldig gebruik van uw nieuwe apparatuur conform deze Bedieningshandleiding en regelmatige kalibratie en onderhoud door onze professionele klantenservice verzekeren een langdurig betrouwbare werking en waardebehoud van uw meetapparatuur. Neem contact met ons op voor een service-overeenkomst afgestemd op uw behoeften en budget.

Zie voor meer informatie

[www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Er zijn een aantal manieren om het meeste te halen uit uw investering:

1. **Registreer uw product:** wij bieden u de gelegenheid om uw product te registreren onder [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) zodat wij u over verbeteringen, updates en andere belangrijke mededelingen betreffende uw product kunnen informeren.
2. **Neem voor service contact op met METTLER TOLEDO:** de waarde van een meting is evenredig aan de nauwkeurigheid ervan – een weegschaal die weegt buiten zijn specificaties kan kwaliteit en winstgevendheid verminderen en aansprakelijkheidsrisico's vergroten. Tijdige service door METTLER TOLEDO garandeert de nauwkeurigheid en optimaliseert de beschikbaarheid en levensduur van de apparatuur.
  - **Installatie, configuratie, integratie en training:**  
Onze servicemonteurs zijn professioneel getrainde experts op het gebied van weegapparatuur. Wij zorgen ervoor dat uw weegapparatuur gebruiksklaar is, vlot en tegen lage kosten, en dat uw personeel succesvol is geïnstrueerd.
  - **Initiële kalibratiedocumentatie:**  
De installatie-omgeving en randvoorwaarden van de toepassing zijn uniek voor elke industriële weegschaal, daarom moeten de prestaties worden getest en gecertificeerd. Onze kalibratiediensten en -certificaten documenteren de nauwkeurigheid voor een juiste productiekwaliteit in het kader van een kwaliteitssysteem.
  - **Periodieke kalibratie:**  
Een kalibratieservice-overeenkomst verschaft blijvende zekerheid dat uw weegproces en documentatie in overeenstemming zijn met de eisen. Wij bieden diverse serviceschema's, afgestemd op uw behoeften en budget.

# PBD655 digitale weegplatformen

<b>1</b>	<b>Veiligheidsinstructies .....</b>	<b>55</b>
1.1	Bedoeld gebruik.....	55
1.2	Niet-bedoeld gebruik .....	55
1.3	Veiligheidsmaatregelen.....	55
<b>2</b>	<b>Inleiding .....</b>	<b>56</b>
2.1	PBD655 digitale weegplatformen .....	56
2.2	Over deze Bedieningshandleiding .....	56
2.3	Overige documenten .....	56
<b>3</b>	<b>Installatie en bediening .....</b>	<b>57</b>
3.1	Controle van de locatie .....	57
3.2	Aansluiten van het PBD655 weegplatform op de weegterminal .....	57
3.3	Waterpas zetten.....	57
3.4	Controleren van het weegplatform.....	58
3.5	Belangrijke aanwijzingen .....	58
3.6	Installatie, configuratie, service en reparaties .....	58
<b>4</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>59</b>
4.1	Aanwijzingen voor reiniging .....	59
4.2	Afvoeren .....	59
<b>5</b>	<b>Technische gegevens en gebruiksgrenzen .....</b>	<b>60</b>
5.1	Ijkwaarden .....	60
5.2	Maximale toegestane belasting .....	60
5.3	Technische gegevens van de weegcel .....	61
5.4	Afmetingen.....	61
5.5	Accessoires.....	62

# 1 Veiligheidsinstructies

## 1.1 Bedoeld gebruik

PBD655 weegplatformen maken deel uit van een modulair weegstelsel bestaande uit een METTLER TOLEDO weegterminal als display en ten minste één weegplatform.

- Gebruik het weegplatform uitsluitend voor weegwerkzaamheden in overeenstemming met deze Bedieningshandleiding.
- Het weegplatform is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Elk ander gebruik wordt beschouwd als niet-bedoeld gebruik.

### Wettelijke metrologie

- Gebruik uitsluitend goedgekeurde weegplatforms voor gebruik dat valt onder wettelijke metrologie.
- Bij gebruik voor wettelijke metrologie is de gebruiker verantwoordelijk voor naleving van alle nationale weeg- en meetvoorschriften.
- Neem contact op met de METTLER TOLEDO service bij vragen over het gebruik voor wettelijke handelstoepassingen.

## 1.2 Niet-bedoeld gebruik

- ▲ Gebruik het weegplatform niet voor andere werkzaamheden dan wegen.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet in een andere omgeving dan vermeld in paragraaf 2.1.
- ▲ Breng geen wijzigingen aan aan het weegplatform.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet buiten de grenzen van de technische specificaties.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet als opslagruimte.
- ▲ Voorkom belasting door vallende voorwerpen, schokken en zijdelingse stoten.
- ▲ Gebruik het weegplatform niet in explosiegevaarlijke omgevingen.

## 1.3 Veiligheidsmaatregelen

- ▲ Uitsluitend personeel dat is opgeleid en gekwalificeerd door METTLER TOLEDO mag het weegplatform installeren en onderhouden.
- ▲ Wees voorzichtig bij het verplaatsen en hijsen van zware apparaten.
- ▲ Koppel het weegplatform altijd los van de voeding voor uitvoering van installatie-, service-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- ▲ De aansluitkabel mag niet worden losgekoppeld van de weegterminal terwijl deze ingeschakeld is.
- ▲ Controleer dat het weegplatform op kamertemperatuur is voordat de voeding wordt ingeschakeld.

## 2 Inleiding

### 2.1 PBD655 digitale weegplatformen

Deze Bedieningshandleiding betreft de productserie PBD655.

De PBD655-serie bestaat uit diverse weegplatformen die voldoen aan uw specifieke behoeften. De serie is ijkbaar en is beschikbaar in diverse afmetingen en capaciteiten.

Type	Materiaal weegplateau	Materiaal weegschaal-frame	Uitvoering weegcel	Omgeving Beschermingsgraad	Ex-goedkeuring
PBD655	gezandstraald en gepoedercoat	gepoedercoat staal	Aluminium; deels gegalvaniseerd	Droog IP65	–

### 2.2 Over deze Bedieningshandleiding

Deze Bedieningshandleiding bevat alle informatie voor **bedieners** van de PBD655 weegplatformen.



- Lees deze Bedieningshandleiding zorgvuldig door voor gebruik.
- Bewaar deze Bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik.
- Geef deze Bedieningshandleiding door aan de eventuele toekomstige eigenaar van het product.

### 2.3 Overige documenten

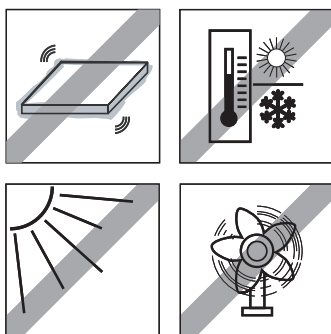
Naast deze gedrukte versie van de Bedieningshandleiding kunt u onderstaande documenten downloaden van [www.mt.com](http://www.mt.com):

- Brochure



## 3 Installatie en bediening

### 3.1 Controle van de locatie

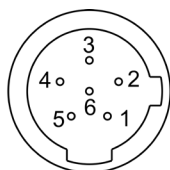


Een juiste locatie is van essentieel belang voor de nauwkeurigheid van de weegresultaten.

1. Controleer dat de locatie van het weegplatform stabiel, trillingsvrij en horizontaal is.
2. Het oppervlak moet op de steunpunten het gewicht van het weegplatform met maximale belasting veilig kunnen dragen.
3. Neem onderstaande omgevingsvoorwaarden in acht:
  - Geen natte en/of corrosieve omgeving
  - Geen direct zonlicht
  - Geen sterke tocht of trillingen
  - Geen overmatige temperatuurfuctuaties
  - Temperatuurbereik  $-10\text{ °C}$  tot  $+40\text{ °C}$  /  $14\text{ °F}$  tot  $104\text{ °F}$

### 3.2 Aansluiten van het PBD655 weegplatform op de weegterminal

1. RXD+
2. RXD-
3. TXD+
4. +12V
5. GND
6. TXD-

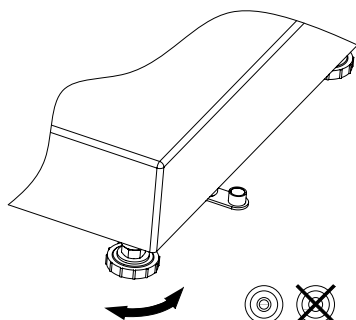


view from front

Het digitale weegplatform PBD655 is bedoeld voor gebruik met bijpassende digitale METTLER TOLEDO weegterminals.

- Sluit de kabel van het digitale weegplatform met de 6-pins M12-connector aan op de weegterminal.

### 3.3 Waterpas zetten



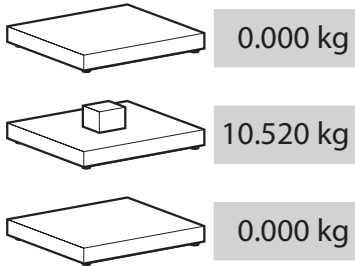
Uitsluitend een nauwkeurig waterpas afgesteld weegplatform geeft nauwkeurige weegresultaten. Het weegplatform moet waterpas worden afgesteld bij de eerste installatie en elke keer dat het wordt verplaatst.

1. Verdraai de stelpoten van het weegplatform tot de luchtbel van de waterpas zich in de binnenste cirkel bevindt.
2. Draai de borgmoeren van de stelpoten vast.

### 3.4 Controleren van het weegplatform

#### Functionele controle

Voer een functionele controle uit van het weegplatform en de aangesloten weegterminal voor aanvang van een weegserie.



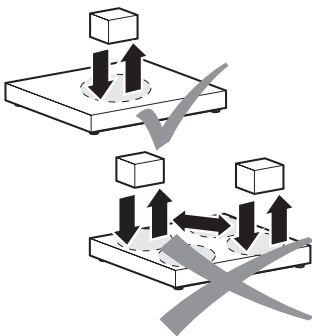
1. Controleer dat het weegplatform is aangesloten op een weegterminal en dat de weegterminal is ingeschakeld.
2. Controleer dat het weegplatform onbelast is en het display van de weegterminal op 0 staat.
3. Belaad het weegplatform.  
Het display moet een waarde ongelijk 0 weergeven.
4. Maak het weegplatform leeg.  
Het display moet weer op 0 staan.

#### Keuringstest

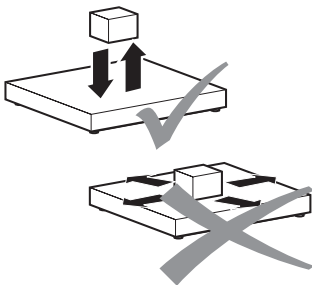
Zie voor een keuringstest de Bedieningshandleiding van de aangesloten weegterminal. Wanneer de verzegeling is verbroken, is de keuring niet langer geldig.

### 3.5 Belangrijke aanwijzingen

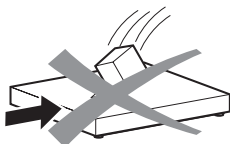
Neem het onderstaande in acht voor optimale weegresultaten:



- ▲ Plaats voor optimale resultaten het weegproduct altijd op dezelfde positie op de weegschaal.



- ▲ Voorkom krassen en slijtage.



- ▲ Voorkom belasting door vallende voorwerpen, schokken en zijdelingse stoten.

### 3.6 Installatie, configuratie, service en reparaties

- Neem voor installatie, configuratie, onderhoud en reparaties aan weegplatformen contact op met de METTLER TOLEDO service.

## 4 Onderhoud

### 4.1 Aanwijzingen voor reiniging

#### OPMERKING

##### Schade aan het weegplatform door onjuist gebruik van reinigingsmiddelen.

- ▲ Gebruik desinfectie- en reinigingsmiddelen uitsluitend in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- ▲ Gebruik geen sterke zuren en basen en geen reinigingsmiddelen met een hoge chloorconcentratie. Vermijd stoffen met een hoge of lage pH-waarde, omdat deze verhoogd aanleiding kunnen geven tot corrosie.
- ▲ Gebruik geen hogedrukreiniger.



#### Reinigingsprocedure

- Verwijder het weegplatform en verwijder eventueel vuil dat zich daaronder heeft verzameld.
- Gebruik hierbij geen harde voorwerpen.
- Het weegplatform mag niet worden gedemonteerd.
- Reinig het weegplatform met een zachte doek gedrenkt in een mild reinigingsmiddel.

### 4.2 Afvoeren



Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) mag dit apparaat niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Dit geldt tevens in landen buiten de EU, conform de daar geldende voorschriften.

- Voer dit product in overeenstemming met de lokale voorschriften af naar een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur.

## 5 Technische gegevens en gebruiksgrenzen

### 5.1 Ijkwaarden

De ijkwaarden conform OIML en NTEP van de PBD655 weegplatformen staan hieronder vermeld.

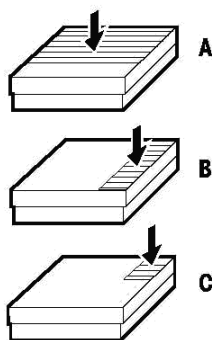
Ijkwaarde [e] / OIML	Capaciteit						
	6 kg	12 kg	30 kg	60 kg	120 kg	300 kg	600 kg
1 x 6000 e Single Range	1 g	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100/200 g*

\*OIML 2x3000e MR

Ijkwaarde [d] / NTEP	Capaciteit						
	10 lb	20 lb	50 lb	100 lb	200 lb	500 lb	1'000 lb
1 x 10.000d Single Range	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	n.v.t.

### 5.2 Maximale toegestane belasting

Alle weegplatformen zijn voorzien van een beveiliging tegen overbelasting. Door de robuuste uitvoering van de weegschaal leidt een enkele overschrijding van de nominale capaciteit van het platform niet tot schade. De maximaal toegestane statische belasting mag nooit worden overschreden.



→ Neem onderstaande gebruiksgrenzen in acht.

Model	A – centrale be- lasting	B – randbelasting	C – hoekbelasting
<b>PBD655-A...</b>	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
<b>PBD655-BB...</b>	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
<b>PBD655-B...</b>	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
<b>PBD655-BC...</b>	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb
<b>PBD655-CC...</b>	700 kg / 1500 lb	400 kg / 800 lb	200 kg / 400 lb

### 5.3 Technische gegevens van de weegcel

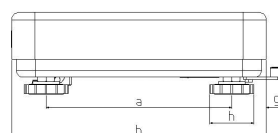
<b>Gevoeligheid</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Ingangsweerstand</b>	415 $\Omega$ +/- 15 $\Omega$
<b>Uitgangsweerstand</b>	350 $\Omega$ +/- 3 $\Omega$
<b>Voedingsspanning</b>	Aanbevolen: 10 V DC / AC Maximaal: 15 V DC / AC
<b>Approval</b>	OIML / NTEP
<b>Beschermingsgraad</b>	IP65

### 5.4 Afmetingen

Vooranzicht



Zijaanzicht



Model – Afmeting		a	b	c	d	e	f	g	h
<b>PBD655-A...</b>	mm	175	240	62	80	235	300	22	42
	"	6,89	9,45	2,44	3,15	9,25	7,87	0,83	1,65
<b>PBD655-BB...</b>	mm	235	300	66	86	335	400	22	42
	"	9,25	11,81	2,60	3,39	13,18	15,74	0,83	1,65
<b>PBD655-B...</b>	mm	335	400	66	86	436	500	22	42
	"	13,18	15,74	2,60	3,39	17,17	19,68	0,83	1,65
<b>PBD655-BC...</b>	mm	435	500	85	110	587	650	22	42
	"	17,13	19,69	3,35	4,33	23,11	25,59	0,83	1,65
<b>PBD655-CC...</b>	mm	503	600	97	120	724	800	22	42
	"	19,80	23,62	3,82	4,72	28,5	31,50	0,83	1,65

## 5.5 Accessoires

Benaming	Bestelnr.
<b>Kolommen *</b>	
Kolom, staal, 330 mm / 13" hoog	72 198 699
Kolom, staal, 660 mm / 26" hoog	72 198 700
Kolom, staal, 900 mm / 35.4" hoog	72 198 701
Kolom, roestvrij staal, 120 mm / 4.7" hoog	72 229 393
Kolom, roestvrij staal, 330 mm / 13" hoog	72 198 702
Kolom, roestvrij staal, 660 mm / 26" hoog	72 198 703
Kolom, roestvrij staal, 900 mm / 35.4" hoog	72 198 689
Vloerstandaard, gelakt staal, 1000 mm / 40" hoog	22 023 451
Vloerstandaard, roestvrij staal, 1000 mm / 40" hoog	22 023 503
Vrijstaande stalen voetplaat	00 503 700
Vrijstaande roestvrij stalen voetplaat	00 503 701
<b>Staanders en karren</b>	
Vrijrijdbare tafel, gelakt staal, voor weegplatformen van B-formaat	00 503 631
Vrijrijdbare tafel, gelakt staal, voor weegplatformen van CC-formaat	00 504 853
Vrijrijdbare tafel, roestvrij staal, voor weegplatformen van B-formaat	00 503 632
Vrijrijdbare tafel, roestvrij staal, voor weegplatformen van CC-formaat	00 504 854
Steun voor vrijrijdbare tafel, gelakt staal	22 023 460
Kar, staal, voor weegplatformen van BC-formaat	72 198 696
Kar, staal, voor weegplatformen van CC-formaat	72 198 697
<b>Speciale plateaus, gelakte stalen frames</b>	
Rollenplateau, gegalvaniseerde rollen, voor weegplatformen van B-formaat	72 198 705
Rollenplateau, gegalvaniseerde rollen, voor weegplatformen van BC-formaat	72 198 707
Rollenplateau, gegalvaniseerde rollen, voor weegplatformen van CC-formaat	72 198 709
Kogelplateau, voor weegplatformen van B-formaat	72 198 691
Kogelplateau, voor weegplatformen van BC-formaat	72 198 692
Kogelplateau, voor weegplatformen van CC-formaat	72 198 693
<b>Aansluitmogelijkheden</b>	
E-box, incl. poten	30 024 758
Verlengkabel, 10 m, 2 M12-connectoren	30 024 759
Verlengkabel, 5 m, M12-connector/open einde	30 024 768
Verlengkabel, 3 m, M12-connector/open einde	22 023 696

\* Terminalsteunen niet inbegrepen. Zie terminalbrochure.

## Português/Brasil (Tradução)

# Serviço METTLER TOLEDO

Parabéns por escolher a qualidade e a precisão da METTLER TOLEDO. O uso correto de seu novo equipamento de acordo com este Manual do usuário, calibração e manutenção regulares por nossa equipe de assistência técnica treinada de fábrica garantem uma operação precisa e confiável, protegendo o seu investimento. Entre em contato conosco sobre um contrato de serviço ajustado às suas necessidades e orçamento. Mais informações em [www.mt.com/service](http://www.mt.com/service).

Existem diversas maneiras importantes para assegurar que você maximize o desempenho de seu investimento:

1. **Registre o seu produto:** Convidamos você para registrar seu produto em [www.mt.com/productregistration](http://www.mt.com/productregistration) para que possamos entrar em contato com você e lhe avisar sobre melhorias, atualizações e notificações importantes sobre seu produto.
2. **Contacte METTLER TOLEDO para serviço:** O valor de uma medição é proporcional à sua precisão – uma balança fora da especificação pode diminuir a qualidade, reduzir lucros e aumentar pedidos de indenização. Um serviço em tempo hábil da METTLER TOLEDO irá assegurar a precisão e otimizar o tempo de operação e a vida útil do equipamento.
  - **Instalação, configuração, integração e treinamento:**  
Nossos representantes de serviço são peritos em equipamento de pesagem treinados na fábrica. Nós garantimos que seu equipamento de pesagem está pronto para produção em uma maneira eficaz em termos de custo e em tempo, e o pessoal é treinado para ter sucesso.
  - **Documentação de Calibração Inicial:**  
O ambiente de instalação e os requisitos da aplicação são únicos para qualquer balança industrial, de forma que o desempenho precisa ser testado e certificado. Os nossos serviços de calibração e certificados documentam a precisão para assegurar a qualidade de produção e fornecem um registro do desempenho do sistema de qualidade.
  - **Manutenção de Calibração Periódica:**  
Um Contrato de Serviço de Calibração fornece uma confiança contínua em seu processo de pesagem e documentação de conformidade com os requisitos. Oferecemos uma variedade de planos de serviço que são agendados para atender as suas necessidades e são concebidos para se adaptar ao seu orçamento.

# Plataformas de pesagem digital PBD655

<b>1</b>	<b>Instruções de segurança</b> .....	<b>65</b>
1.1	Utilização prevista .....	65
1.2	Uso indevido .....	65
1.3	Precauções de segurança .....	65
<b>2</b>	<b>Introdução</b> .....	<b>66</b>
2.1	Plataformas de pesagem digital PBD655 .....	66
2.2	Sobre este Manual do usuário .....	66
2.3	Outros documentos .....	66
<b>3</b>	<b>Instalação e operação</b> .....	<b>67</b>
3.1	Verificando o local .....	67
3.2	Conectar as plataformas de pesagem PBD655 ao terminal de pesagem .....	67
3.3	Nivelamento .....	67
3.4	Verificação da plataforma de pesagem .....	68
3.5	Observações importantes .....	68
3.6	Instalação, configuração, serviço e reparo .....	68
<b>4</b>	<b>Manutenção</b> .....	<b>69</b>
4.1	Observações sobre a limpeza .....	69
4.2	Descarte .....	69
<b>5</b>	<b>Dados técnicos e limites operacionais</b> .....	<b>70</b>
5.1	Intervalos de verificação da balança .....	70
5.2	Carga máxima permissível .....	70
5.3	Dados técnicos da célula de carga .....	71
5.4	Dimensões .....	71
5.5	Acessórios .....	72



# 1 Instruções de segurança

## 1.1 Utilização prevista

As plataformas de pesagem PBD655 fazem parte de um sistema modular de pesagem que consiste em um terminal de pesagem METTLER TOLEDO como indicador e, no mínimo, uma plataforma de pesagem.

- Utilize as plataformas de pesagem apenas para pesagem em conformidade com este Manual do usuário.
- A plataforma de pesagem foi concebida apenas para uso interno.
- Qualquer outra forma de uso é considerada como não apropriada.

### **Metrologia legal**

- Para uso em metrologia legal, use somente plataformas de pesagem aprovadas.
- Quando em uso em metrologia legal, a empresa operadora é responsável por observar todos os requisitos nacionais para pesos & medições.
- Por favor, contate a organização de serviço da METTLER TOLEDO para questões relacionadas ao uso em aplicações legais para o comércio.

## 1.2 Uso indevido

- ▲ Use a plataforma de pesagem única e exclusivamente para operações de pesagem.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem em ambientes não especificados na seção 2.1.
- ▲ Não modifique a plataforma de pesagem.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem além dos limites das especificações técnicas.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem para armazenar itens.
- ▲ Evite a queda de cargas, choques e impactos laterais.
- ▲ Não use a plataforma de pesagem em ambientes perigosos.

## 1.3 Precauções de segurança

- ▲ Apenas o pessoal treinado e qualificado pela METTLER TOLEDO pode instalar e fazer a manutenção da plataforma de pesagem.
- ▲ Tenha cuidado ao transportar ou levantar dispositivos pesados.
- ▲ Sempre desconecte a plataforma de pesagem da fonte de alimentação antes de instalar, limpar ou fazer a manutenção.
- ▲ O cabo de conexão não pode ser desconectado do terminal de pesagem enquanto estiver energizado.
- ▲ Certifique-se de que a plataforma de pesagem atingiu a temperatura ambiente antes de ligar a fonte de alimentação.

## 2 Introdução

### 2.1 Plataformas de pesagem digital PBD655

Este Manual do usuário destaca o produto da série PBD655.

A série PBD655 oferece diversas plataformas de pesagem para atender às suas exigências.

Ela é aprovável e oferece diversos tamanhos e capacidades.

Tipo	Material da placa de carga	Material da estrutura da balança	Design da célula de carga	Meio ambiente Proteção IP	Aprovação para áreas perigosas
<b>PBD655</b>	jateado e com pintura eletrostática	aço carbono com pintura eletrostática	Alumínio; componente galvanizado	Seco IP65	—

### 2.2 Sobre este Manual do usuário

Este Manual do usuário contém todas as informações para o **operador** das plataformas de pesagem PBD655.



- Leia atentamente este Manual do usuário antes do uso.
- Guarde este Manual do usuário para consultas futuras.
- Repasse este Manual do usuário a seu futuro proprietário ou usuário do produto.

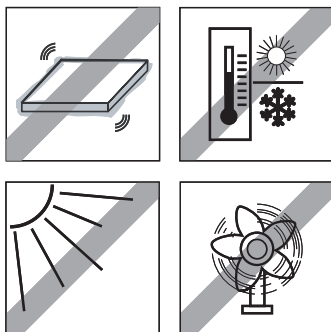
### 2.3 Outros documentos

Além deste Manual do usuário impresso, é possível fazer o download dos seguintes documentos em [www.mt.com](http://www.mt.com):

- Brochura

## 3 Instalação e operação

### 3.1 Verificando o local

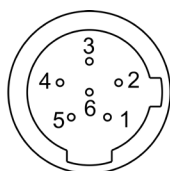


O local correto é crucial para a precisão dos resultados de pesagem.

1. Certifique-se de que o local da plataforma de pesagem seja estável, livre de vibrações e horizontal.
2. A superfície deve suportar a plataforma de pesagem com carga máxima nos pontos de suporte.
3. Observe as seguintes condições do ambiente:
  - Inadequado para ambientes úmidos e/ou corrosivos
  - Sem luz direta do sol
  - Sem corrente de ar ou vibração intensas
  - Sem variação excessiva de temperatura
  - Variação de temperatura  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  a  $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$  /  $14\text{ }^{\circ}\text{F}$  a  $104\text{ }^{\circ}\text{F}$

### 3.2 Conectar as plataformas de pesagem PBD655 ao terminal de pesagem

1. RXD+
2. RXD-
3. TXD+
4. +12V
5. GND
6. TXD-

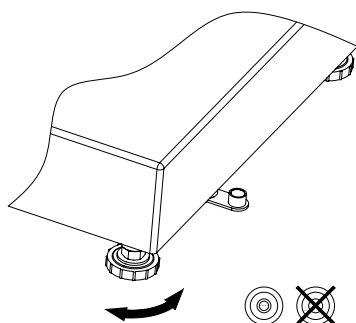


view from front

As plataformas de pesagem digital PBD655 são destinadas ao uso com terminais de pesagem METTLER TOLEDO digitais.

- Conecte o cabo da plataforma de pesagem digital com o conector M12 de 6 pinos ao terminal de pesagem.

### 3.3 Nivelamento



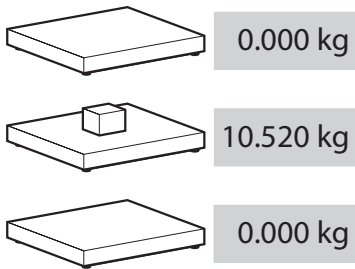
Apenas uma plataforma de pesagem alinhada horizontalmente, de maneira exata, fornece resultados exatos de pesagem. A plataforma de pesagem precisa ser nivelada durante a instalação inicial e sempre que mudar de local.

1. Gire o pé ajustável da plataforma de pesagem até que a bolha de ar do nível ideal esteja dentro do círculo interno.
2. Aperte as contraporcas do pé ajustável.

### 3.4 Verificação da plataforma de pesagem

#### Teste de função

Antes de iniciar uma série de pesagens, realize um teste de função da plataforma de pesagem e do terminal de pesagem conectado.



1. Verifique se a plataforma de pesagem está conectada a um terminal de pesagem e se o terminal de pesagem está ligado.
2. Certifique-se de que a plataforma de pesagem esteja descarregada e que o mostrador do terminal de pesagem mostre 0.
3. Carga da plataforma de pesagem.  
O mostrador precisa exibir um valor diferente de 0.
4. Descarga da plataforma de pesagem.  
O mostrador precisa voltar a 0.

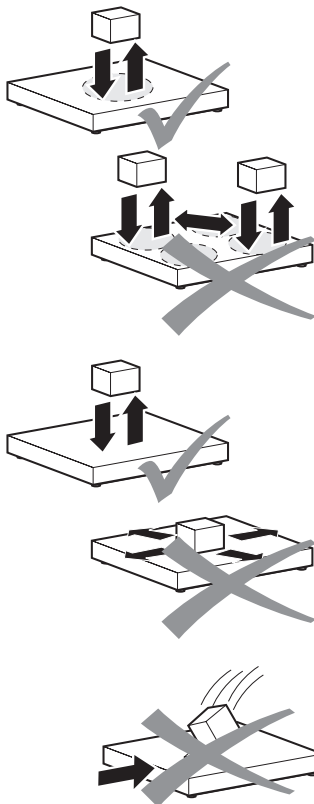
#### Teste de verificação

Para saber mais sobre o teste de verificação, consulte o Manual do usuário do terminal de pesagem conectado.

Se o selo de verificação estiver rompido, a verificação não será mais válida.

### 3.5 Observações importantes

Para obter os melhores resultados de pesagem, observe o seguinte:



- ▲ Para conseguir os melhores resultados de pesagem, coloque a amostra de pesagem sempre na mesma posição na balança.

- ▲ Evite processos abrasivos e de desgaste.

- ▲ Evite a queda de cargas, choques e impactos laterais.

### 3.6 Instalação, configuração, serviço e reparo

- Para instalação, configuração, serviço e reparo das plataformas de pesagem, ligue para o serviço METTLER TOLEDO.

## 4 Manutenção

### 4.1 Observações sobre a limpeza

#### AVISO

**O uso incorreto de produtos de limpeza pode causar danos na plataforma de pesagem.**

- ▲ Use apenas desinfetantes e produtos de limpeza de acordo com as instruções do fabricante.
- ▲ Não use produtos de limpeza altamente ácidos, altamente alcalinos ou altamente clorados. Evite substâncias com um valor de pH alto ou baixo, pois isto causa um risco elevado de corrosão.
- ▲ Não use lavadoras de alta pressão.



#### Procedimento de limpeza

- Retire a placa de carga e remova toda sujeira e substâncias estranhas que possam ter ficado embaixo.
- Não use objetos rígidos para fazer isso.
- Não desmonte a plataforma de pesagem.
- Limpe a plataforma de pesagem com um pano macio umedecido com um agente de limpeza suave.

### 4.2 Descarte



Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/CE sobre Descarte de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE), este dispositivo não pode ser descartado junto com o lixo doméstico. Isto também se aplica a países fora da UE, de acordo com seus requisitos específicos.

- Descarte este produto de acordo com a legislação local no ponto de coleta especificada para equipamentos elétricos e eletrônicos.

## 5 Dados técnicos e limites operacionais

### 5.1 Intervalos de verificação da balança

Os intervalos de verificação da balança, de acordo com OIML e NTEP das plataformas de pesagem PBD655 podem ser vistos abaixo.

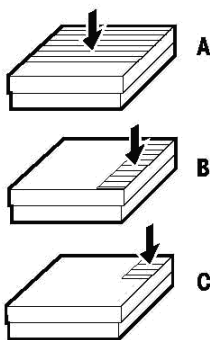
Verificação intervalo da balança [e] / OIML	Capacidade						
	6 kg	12 kg	30 kg	60 kg	120 kg	300 kg	600 kg
1 x 6000 e Single Range	1 g	2 g	5 g	10 g	20 g	50 g	100/200 g*

\*OIML 2x3000e MR

Verificação intervalo da balança [d] / NTEP	Capacidade						
	10 lb	20 lb	50 lb	100 lb	200 lb	500 lb	1'000 lb
1 x 10.000d Single Range	0.001 lb	0.002 lb	0.005 lb	0.01 lb	0.02 lb	0.05 lb	N/A

### 5.2 Carga máxima permissível

Todas as plataformas de pesagem são equipadas com uma proteção de sobrecarga. Com o design robusto da balança, ocasionalmente, você pode ultrapassar a capacidade determinada da plataforma sem que danos ocorram. A carga de segurança estática máxima nunca deve ser excedida.



→ Observe os seguintes limites de operação.

Modelo	A – carga central	B – carga lateral	C – carga de canto
<b>PBD655-A...</b>	40 kg / 80 lb	30 kg / 60 lb	15 kg / 30 lb
<b>PBD655-BB...</b>	100 kg / 200 lb	70 kg / 140 lb	35 kg / 70 lb
<b>PBD655-B...</b>	200 kg / 400 lb	140 kg / 280 lb	75 kg / 150 lb
<b>PBD655-BC...</b>	400 kg / 800 lb	300 kg / 600 lb	150 kg / 300 lb
<b>PBD655-CC...</b>	700 kg / 1500 lb	400 kg / 800 lb	200 kg / 400 lb

### 5.3 Dados técnicos da célula de carga

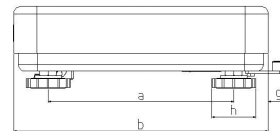
<b>Sensibilidade</b>	2 mV/V +/- 0,2 mV/V
<b>Resistência de entrada</b>	415 Ω +/- 15 Ω
<b>Resistência de saída</b>	350 Ω +/- 3 Ω
<b>Tensão de alimentação</b>	Recomendado: 10 V CC / CA Máximo: 15 V CC / CA
<b>Aprovação</b>	OIML / NTEP
<b>Tipo de proteção de IP</b>	IP65

### 5.4 Dimensões

Visão frontal



Visão lateral



Modelo – Dimensão		a	b	c	d	e	f	g	h
<b>PBD655-A...</b>	mm	175	240	62	80	235	300	22	42
	"	6,89	9,45	2,44	3,15	9,25	7,87	0,83	1,65
<b>PBD655-BB...</b>	mm	235	300	66	86	335	400	22	42
	"	9,25	11,81	2,60	3,39	13,18	15,74	0,83	1,65
<b>PBD655-B...</b>	mm	335	400	66	86	436	500	22	42
	"	13,18	15,74	2,60	3,39	17,17	19,68	0,83	1,65
<b>PBD655-BC...</b>	mm	435	500	85	110	587	650	22	42
	"	17,13	19,69	3,35	4,33	23,11	25,59	0,83	1,65
<b>PBD655-CC...</b>	mm	503	600	97	120	724	800	22	42
	"	19,80	23,62	3,82	4,72	28,5	31,50	0,83	1,65

## 5.5 Acessórios

Designação	Número da ordem
<b>Colunas *</b>	
Coluna, aço carbono, 330 mm / 13" de altura	72 198 699
Coluna, aço carbono, 660 mm / 26" de altura	72 198 700
Coluna, aço carbono, 900 mm / 35.4" de altura	72 198 701
Coluna, aço inoxidável, 120 mm / 4.7" de altura	72 229 393
Coluna, aço inoxidável, 330 mm / 13" de altura	72 198 702
Coluna, aço inoxidável, 660 mm / 26" de altura	72 198 703
Coluna, aço inoxidável, 900 mm / 35.4" de altura	72 198 689
Estande de piso, aço carbono pintado, 1000 mm / 40" de altura	22 023 451
Estande de piso, aço inoxidável, 1000 mm / 40" de altura	22 023 503
Placa de base independente em aço carbono	00 503 700
Placa de base independente em aço inoxidável	00 503 701
<b>Estandes e carrinhos</b>	
Bancada com rodas, aço carbono pintado, para plataformas de pesagem tamanho B	00 503 631
Bancada com rodas, aço carbono pintado, para plataformas de pesagem tamanho CC	00 504 853
Bancada com rodas, aço inoxidável, para plataformas de pesagem tamanho B	00 503 632
Bancada com rodas, aço inoxidável, para plataformas de pesagem tamanho CC	00 504 854
Suporte para bancada com rodas em aço carbono pintado	22 023 460
Carrinho, aço carbono, para plataformas de pesagem tamanho BC	72 198 696
Carrinho, aço carbono, para plataformas de pesagem tamanho CC	72 198 697
<b>Coberturas especiais, estruturas em aço carbono pintado</b>	
Cobertura com cilindros, cilindros galvanizados, para plataformas de pesagem tamanho B	72 198 705
Cobertura com cilindros, cilindros galvanizados, para plataformas de pesagem tamanho BC	72 198 707
Cobertura com cilindros, cilindros galvanizados, para plataformas de pesagem tamanho CC	72 198 709
Cobertura com esferas, para plataformas de pesagem tamanho B	72 198 691
Cobertura com esferas, para plataformas de pesagem tamanho BC	72 198 692
Cobertura com esferas, para plataformas de pesagem tamanho CC	72 198 693
<b>Conectividade</b>	
E-box, pés incl.	30 024 758
Cabo de extensão, 10 m, 2 plugues M12	30 024 759
Cabo de extensão, 5 m, plugue M12 para cabo pigtail	30 024 768
Cabo de extensão, 3 m, plugue M12 para cabo pigtail	22 023 696

\* Suportes de terminal não inclusos. Consulte o folheto do terminal.





[www.mt.com/support](http://www.mt.com/support)

For more information

**Mettler-Toledo GmbH**

Im Langacher 44  
CH-8606 Greifensee, Switzerland  
Tel. +41 (0) 44-944 22 11  
Fax +41 (0) 44-944 45 10  
[www.mt.com](http://www.mt.com)

Subject to technical changes  
© Mettler-Toledo GmbH 12/2015  
Order number 30303671A CEU

